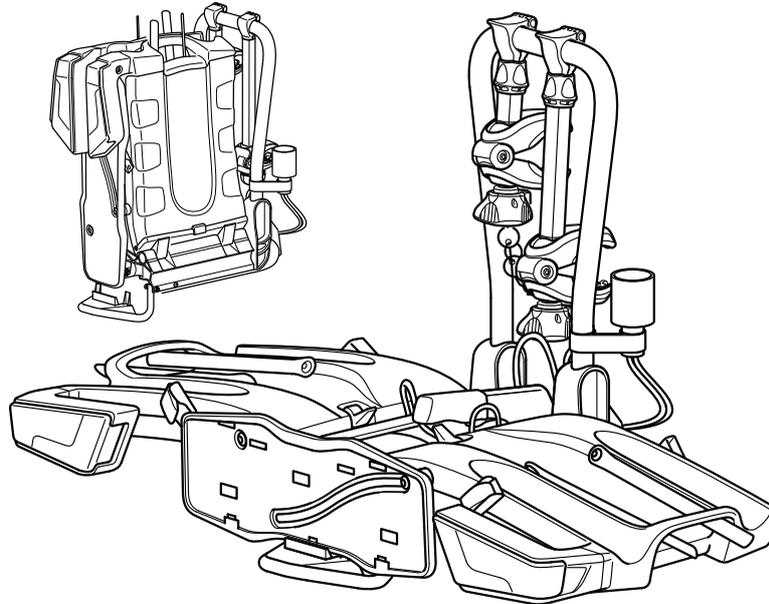


ACCESSORIES USER GUIDE

BICYCLE HOLDER, TOWBAR MOUNTED



V O L V O

ja-JP - 当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

ko-KR - 이 출판물에 포함된 규격, 구성 데이터 및 그림은 구속력이 없습니다. 당사는 사전 통지 없이 내용을 변경할 권리를 갖고 있습니다.

nl-NL - De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

pl-PL - Specyfikacje, dane konstrukcyjne i ilustracje zawarte w niniejszej publikacji nie są wiążące. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

pt-PT - Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

ru-RU - Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

tr-TR - Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

zh-CN - 本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

ja-JP - トウバー用自転車ホルダー.....	100
ko-KR - 견인봉용 자전거 홀더.....	112
nl-NL - Fietsdrager voor trekhaak.....	124
pl-PL - Bagażnik rowerowy na hak holowniczy	136
pt-PT - Suporte de bicicletas para barra de reboque	148
ru-RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке.....	160
tr-TR - Çekme çubuğuna monte edilen bisiklet tutucu	172
zh-CN - 拖杆安装式自行车架	184

JP - トウバー用自転車ホルダー

まえがき	5
準備	6
取り付け	7
輸送	12

まえがき

①	注意
<p>自転車ホルダーがトウバーにしっかり固定され、自転車の固定装置が適切に締め付けられていることを定期的に確認してください。運転を開始する前に、自転車ホルダーが確実に固定されているか、また、キーが抜いてあるか確認してください。自転車ホルダーを取り付けると、運転中に風切り音が出ることがあります。</p>	

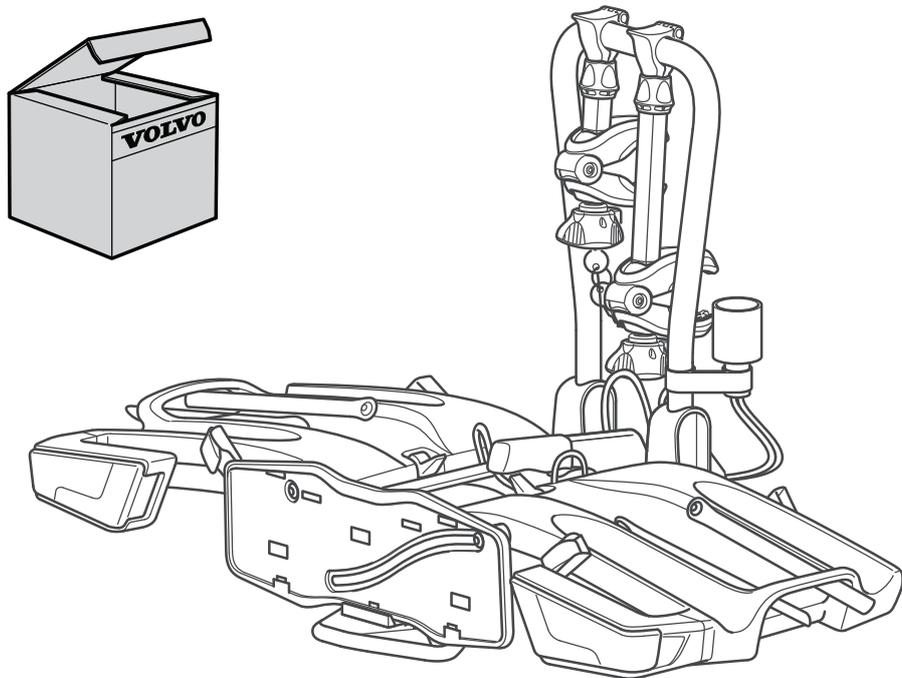
①	注意
<p>積荷の量に応じて、制限速度以内に運転速度を調節してください（最高速度130km/h）。自転車ホルダーを取り付けると、車両の長さや運転特性が変化するため注意してください。</p>	

- 最大許容搭載重量：60 kg（ボール圧力負荷）
- 重量：16.9 kg
- 自転車1台あたりの最大重量：30 kg
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ドライブの前に、必ず灯火装置の機能を点検してください。
- 輸送中、固定されていない物品が、自転車に積まれたままになっていることがあります。
- ストラップや取り付け部が固定されていることを確認し、必要に応じて、増し締めを行なってください。
- 自転車ホルダーを取り付けると車両の縦方向の長さが増えます。車両の幅と高さも自転車の積載によって増えることがあります。車両を後退させるときは注意してください。
- 磨耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。
- 走行中は必ず自転車ホルダーをロックしてください。
- この製品を使用中には、右左折時や制動時に、普段とは異なった走行特性を示す場合があります。
- 常に適用される速度制限や、交通法規に従ってください。

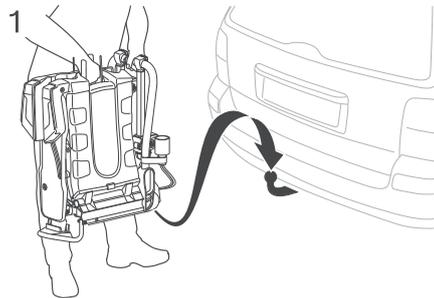
- 周囲の状況に応じて速度を調節する必要がありますが、絶対に130 km/hを超える速度で走行しないでください。
- タンデム自転車を輸送してはいけません。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。

自転車ホルダー、重量	16.9 kg (37 lbs)
最大重量/自転車	30 kg (66 lbs)

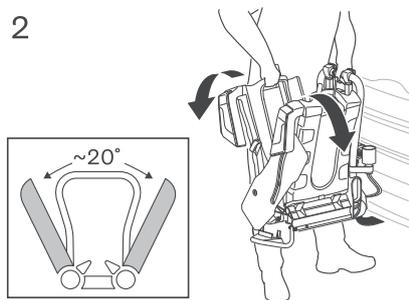
①	注意
<p>自転車ホルダーと自転車の合計重量がトウバーの許容荷重を超えていないことを確認してください。</p>	



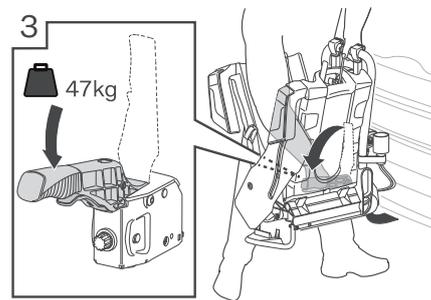
取り付け



2

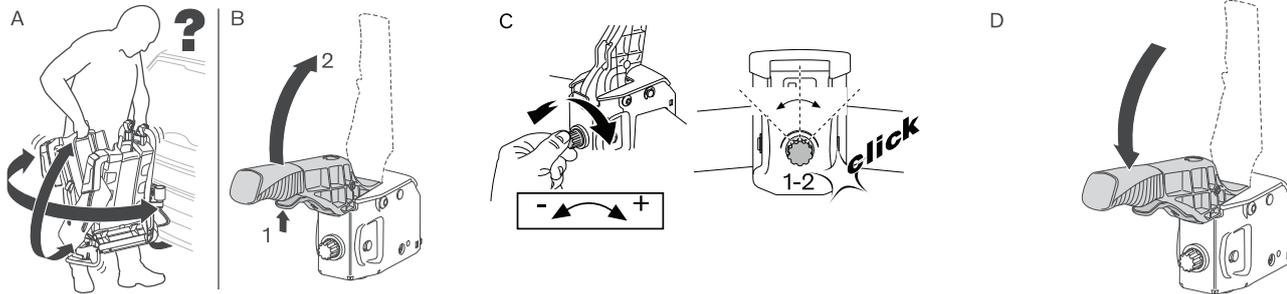


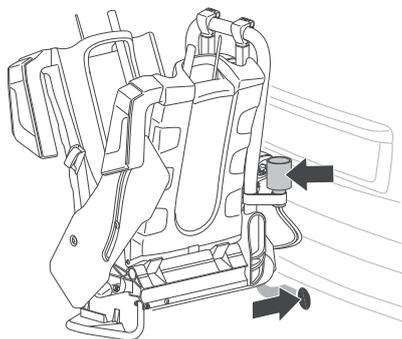
3



ja-JP

ja-JP



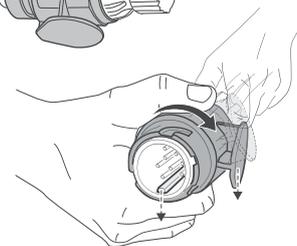
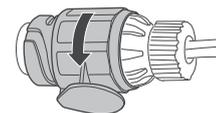
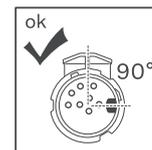
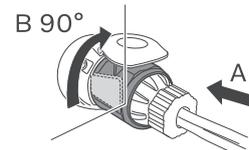


車両の電源ソケットに接続し、接点を締め付けます。

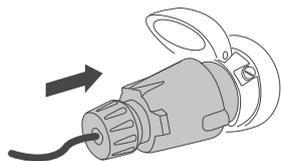
注意

車両に7ピン電源ソケットが装備されている場合、アダプターが必要です。

13-pin

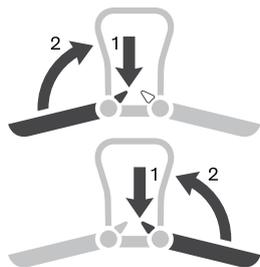
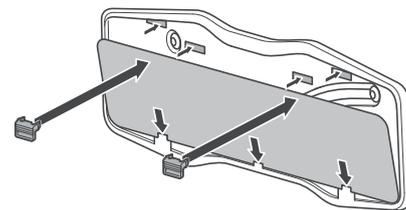
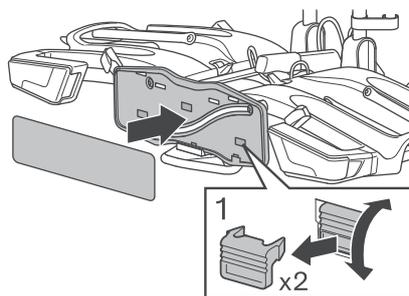
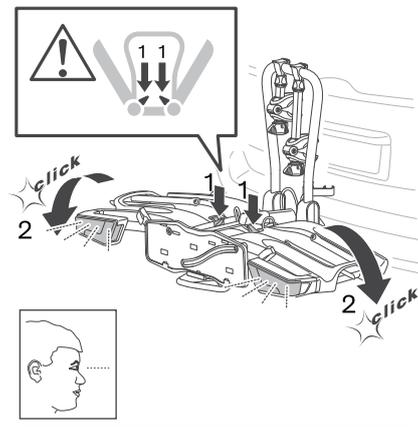


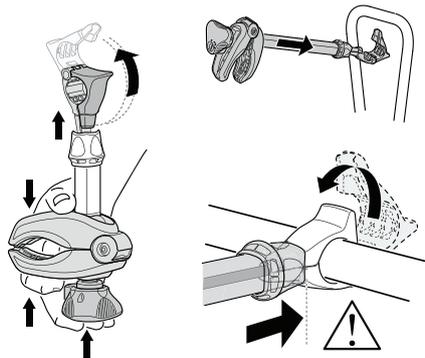
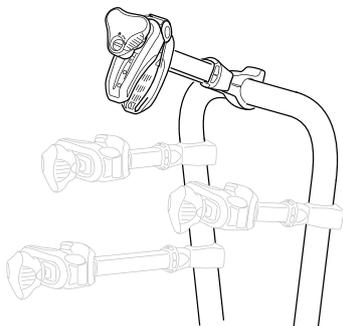
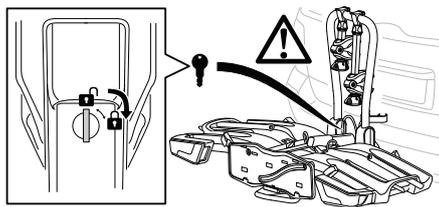
7-pin



トウバー用自転車ホルダー

ja-JP

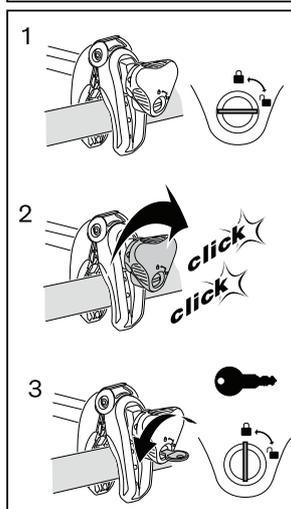
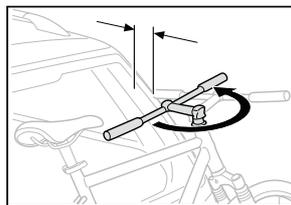
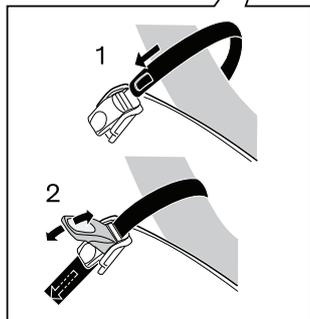




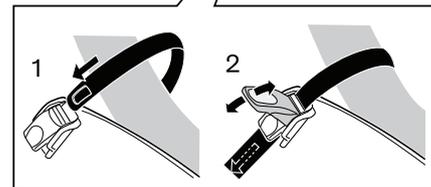
ja-JP

輸送

自転車 x1



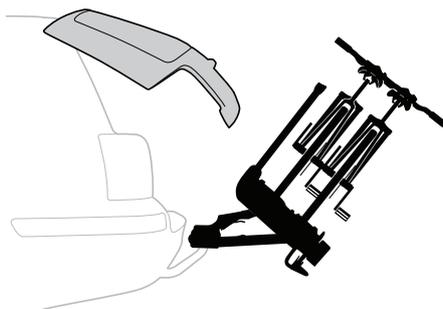
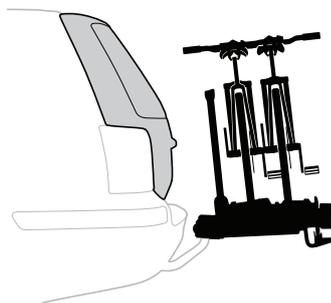
自転車 x2



- 自転車を自転車ホルダーに取り付けます。2台以上の自転車を積む場合には、自転車同士を重ね合わせます。一番重い自転車が一番内側に来るようにしてください。
- 内側の自転車のハンドルバーが車両のテールゲートに当たらないことを確認してください。必要であれば、外してハンドルバーの向きを変えるか、自転車の位置を一つ外にずらしてください。

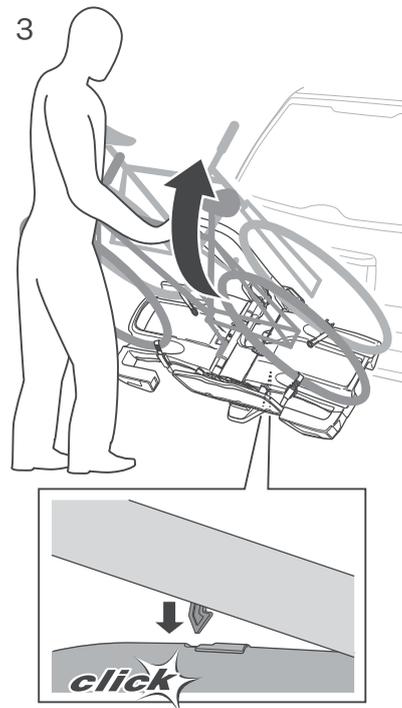
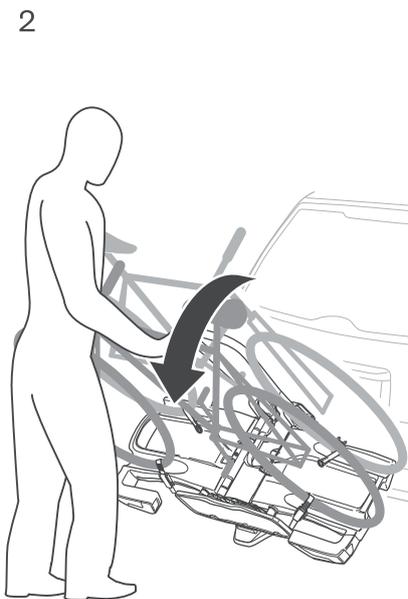
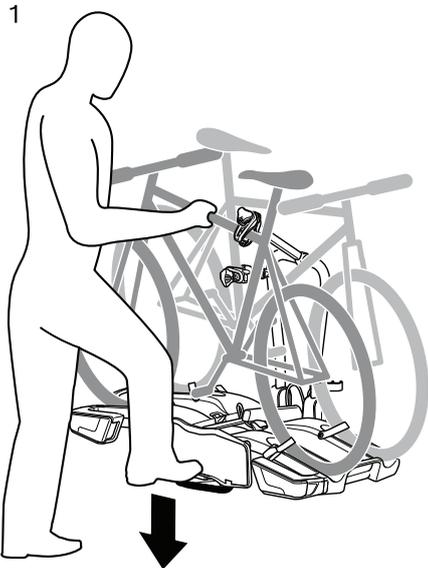
① 注意

排気ガスは高温のため、自転車のパーツ（タイヤなど）に影響を与えることがあります。



- 5ドア車のテールゲートを開閉できるように、自転車ホルダーは、後方に傾けることができる仕組みになっています。

ja-JP



- カチッという音が聞こえるまで自転車ホルダーを起こします。
- 自転車ホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

KO - 견인봉용 자전거 홀더

개요	17
준비 사항.....	18
장착	19
운반	24

개요

ⓘ	주!
<p>자전거 홀더가 견인바에 고정되어 있고 자전거의 고정 장치를 적절하게 조였는지 정기적으로 점검하십시오.</p> <p>주행 전에 자전거 홀더가 제대로 잠겨 있는지, 키를 빼냈는지 확인하십시오. 자전거 홀더를 장착한 경우 풍절음이 발생할 수 있다는 점에 유의하십시오.</p>	

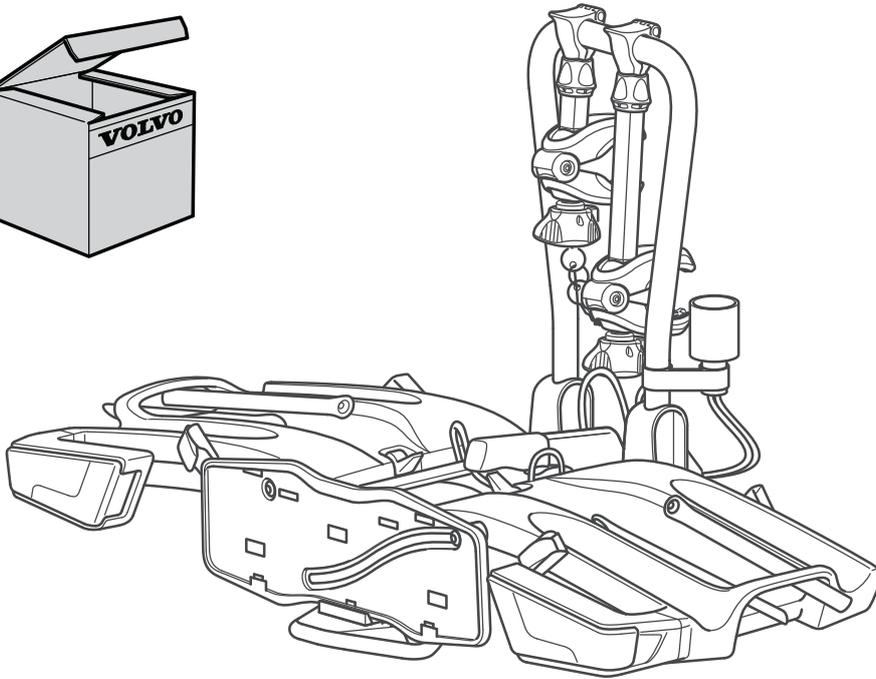
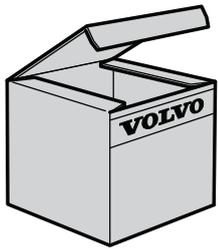
ⓘ	주!
<p>운반 중인 하중에 따라, 또한 적용 가능한 속도 규정에 따라 속도를 조절해야 하며 130 km/h를 초과하지 않아야 합니다. 자전거 홀더를 장착했을 때 차량의 길이 및 주행 특성이 변경된다는 점에 유의하십시오.</p>	

- 최대 하중: 60 kg (불 압력 하중).
- 중량: 16.9 kg.
- 자전거당 최대 중량: 30 kg.
- 차량 운전자는 본 제품을 결합이 없게 하고 단단히 고정할 유일한 책임이 있습니다.
- 여행을 떠나기 전에 조명 장치 조명등의 기능을 점검해야 합니다.
- 운반 중에 자전거에 험거운 품목을 두지 마십시오.
- 스트랩과 기타 마운팅이 단단히 고정되어 있는지 점검한 후 필요한 경우 조이십시오.
- 자전거 홀더가 장착된 경우 차량의 길이가 길어집니다. 자전거도 차폭과 차고를 높일 수 있습니다. 후진 시 주의하십시오.
- 마모되거나 손상된 부품은 즉시 교체하십시오.
- 여행 중에 자전거 홀더를 항상 잠가야 합니다.
- 본 제품이 장착되어 있을 때는 곡선 구간을 주행할 때와 제동할 때 차량의 주행 특성이 달라질 수 있습니다.
- 항상 적용 가능한 속도 제한과 기타 교통 법규를 준수하십시오.
- 속도를 주변 조건에 맞춰야 하지만 절대로 130 km/h를 초과하지 않아야 합니다.
- 텐덤 자전거를 운반하지 않아야 합니다.

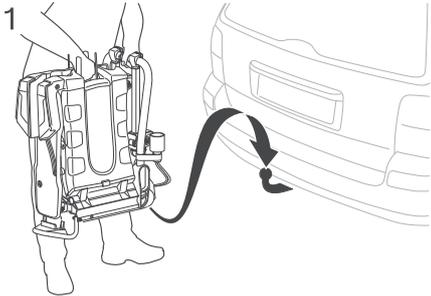
- 불보는 잘못된 장착 또는 사용으로 인한 대인상해 및/또는 대물 피해 및 그로 인한 재정적 손실에 대해 책임지지 않습니다.
- 본 제품은 개조하지 않아야 합니다.

자전거 홀더, 중량	16.9 kg (37 lbs)
최대 중량 / 자전거	30 kg (66 lbs)

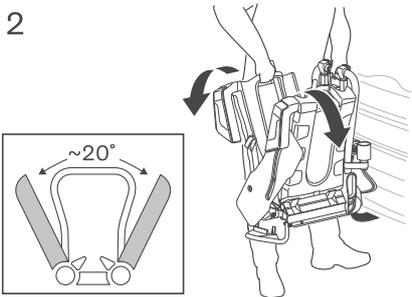
ⓘ	주!
<p>자전거 홀더와 자전거의 총중량이 견인바의 용량을 초과하지 않는지 확인하십시오.</p>	



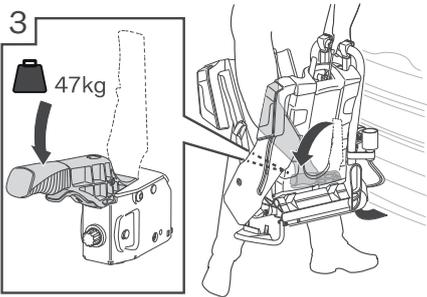
장착



2



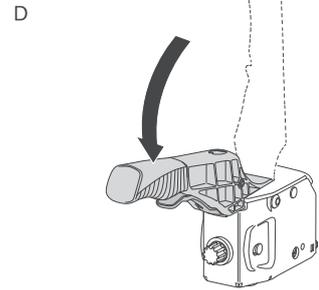
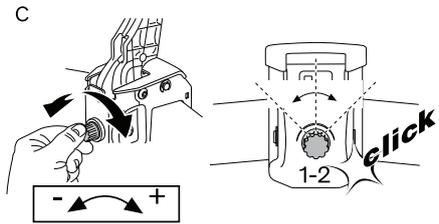
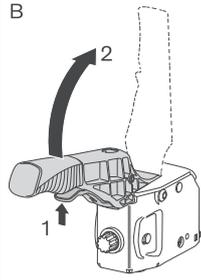
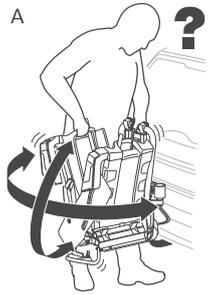
3



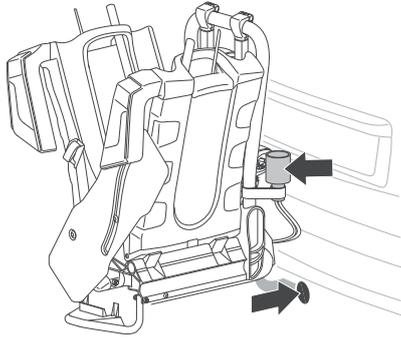
ko-KR

견인봉용 자전거 홀더

ko-KR



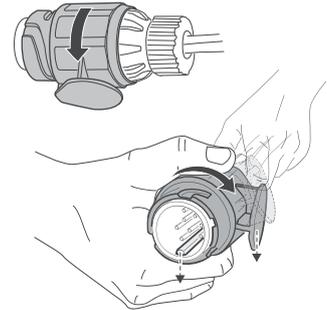
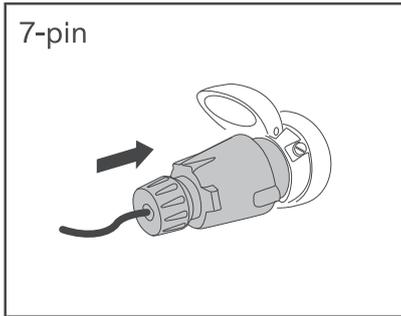
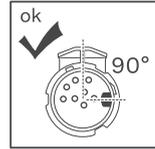
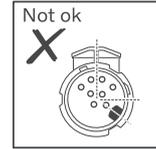
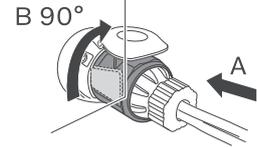
차량의 전기 소켓을 연결하고 콘택트를
조이십시오.



! 주!

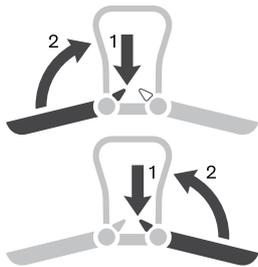
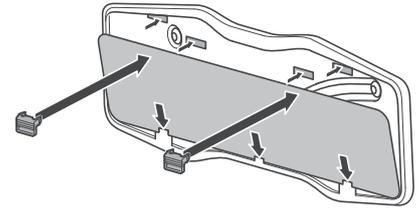
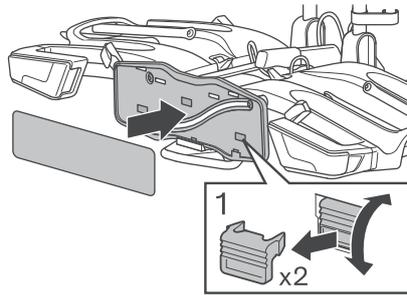
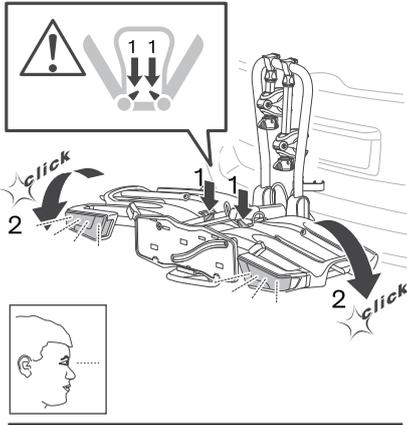
차량에 7핀 전기 소켓이 장착된 경우
어댑터가 필요합니다.

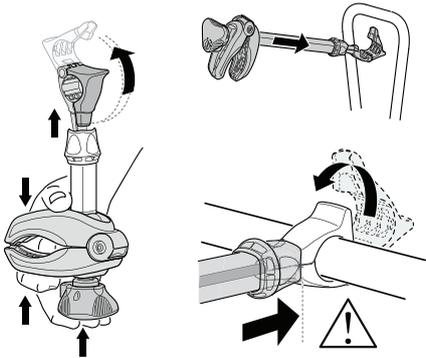
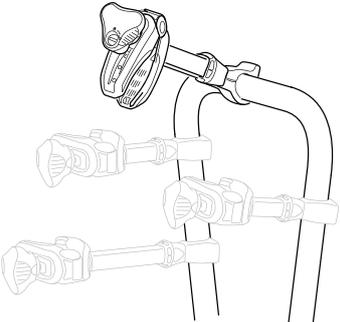
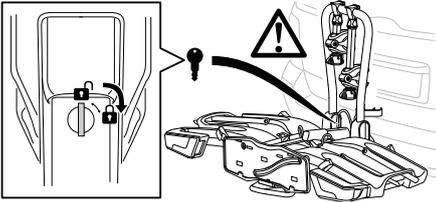
13-pin



건인봉용 자전거 홀더

ko-KR

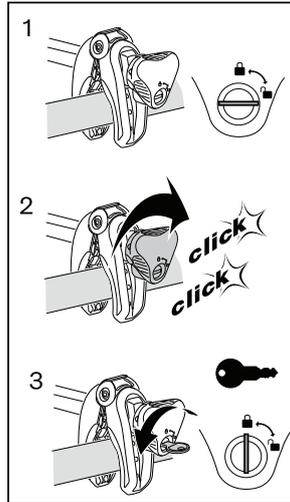
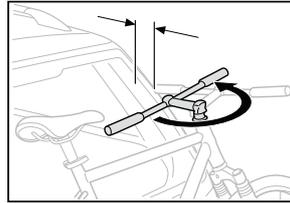
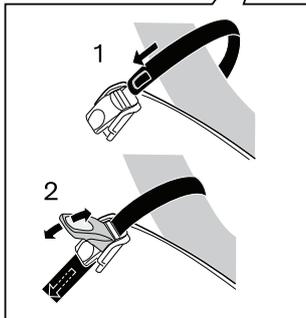




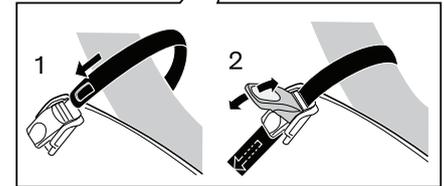
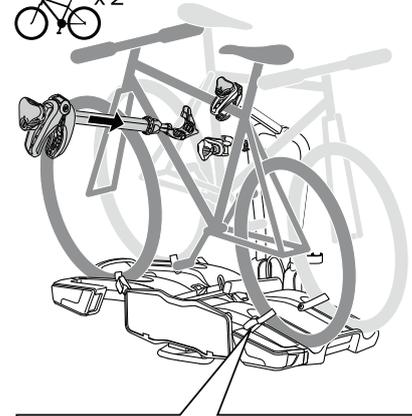
견인봉용 자전거 홀더

ko-KR
운반

자전거 x1



자전거 x2

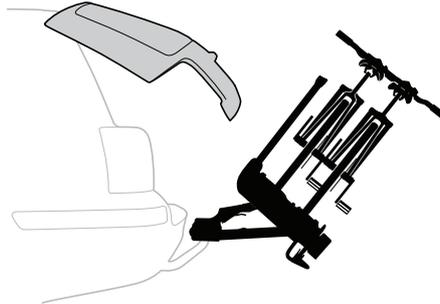
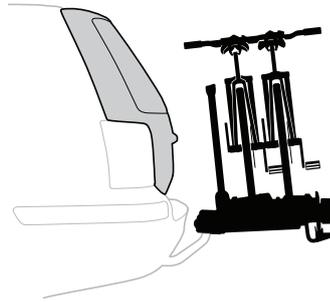


- 자전거를 자전거 홀더에 장착하십시오. 가장 무거운 자전거가 가장 안쪽에 있는 홀더에 여러 대를 실어야 하는 경우 자전거를 겹쳐서 장착하십시오.
- 안쪽 자전거의 핸들바가 차량의 테일게이트와 접촉하지 않는지 확인하십시오. 필요한 경우, 핸들바를 풀어 돌리거나 자전거를 한 위치 바깥쪽으로 이동하십시오.



주!

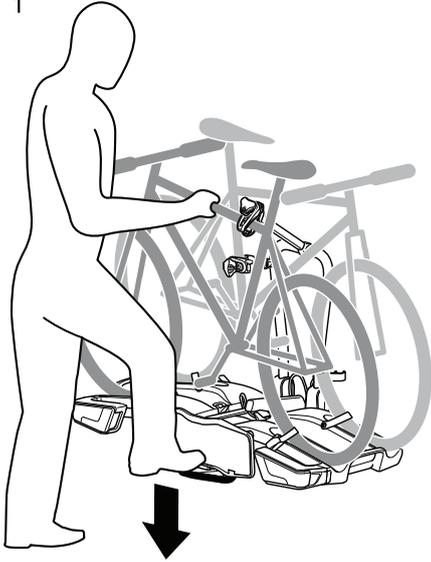
배기 가스가 뜨거워서 타이어 등의 자전거 부품에 영향을 줄 수 있다는 점에 유의하십시오.



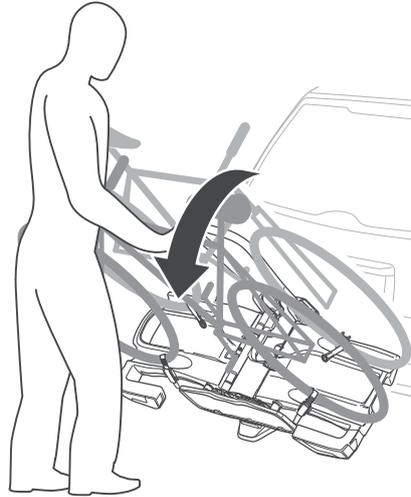
- 5도어 차량의 테일게이트를 열기 위해서 자전거 홀더를 뒤쪽으로 기울일 수 있습니다.

ko-KR

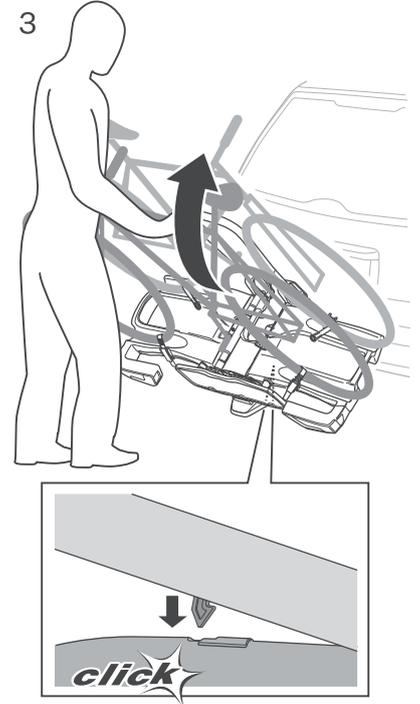
1



2



3



- 자전거 홀더를 딸깍 소리가 나면서 잠길 때까지 접으십시오.
- 자전거 홀더가 접힌 위치에 제대로 고정되어 있는지 확인하십시오.

NL - Fietsdrager voor trekhaak

Inleiding.....	29
Vorbereidingen.....	30
Monteren	31
Transport.....	36

Inleiding

i	N.B.
<p>Controleer regelmatig of de fietsdrager op de trekhaak vastzit en of de vastzetvoorzieningen van de fietsen goed zijn aangehaald. Controleer voordat u gaat rijden of de fietsendrager goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd. Let erop dat er windruis kan ontstaan als de fietsendrager is gemonteerd.</p>	

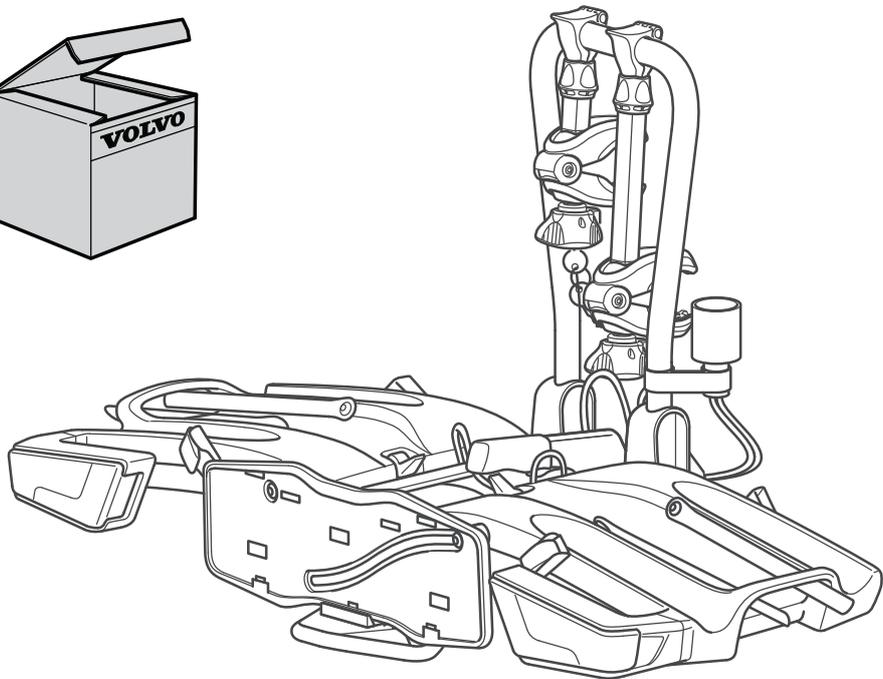
i	N.B.
<p>De snelheid moet aan de vervoerde lading en natuurlijk ook aan de geldende snelheidsbepalingen worden aangepast, echter max. 130 km/u. Let op de gewijzigde lengte en rijeigenschappen van de auto als u met de fietsdrager rijdt.</p>	

- Maximale last: 60 kg (let op de kogeldruk).
- Eigen gewicht: 16,9 kg.
- Maximaal gewicht per fiets: 30 kg.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Voor vertrek moet de verlichting worden gecontroleerd.
- Laat tijdens transport geen losse spullen op de fietsen achter.
- Controleer of de bandjes en andere bevestigingen stabiel zijn en haal ze indien nodig nogmaals aan.
- De lengte van de auto neemt toe als de fietsdrager gemonteerd is. Door de fietsen kunnen de breedte en hoogte toenemen. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- De fietsdrager moet tijdens het rijden altijd vergrendeld zijn.
- Als het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.

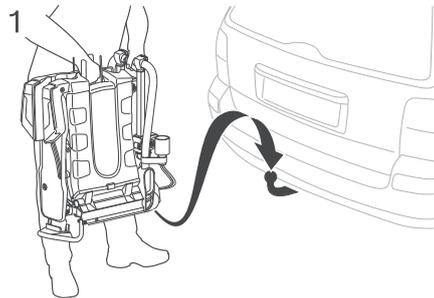
- De snelheid moet aan de heersende omstandigheden worden aangepast, maar mag niet hoger zijn dan 130 km/u.
- Er kunnen geen tandems worden vervoerd.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.

Fietsdrager, gewicht	16,9 kg
Max. gewicht / fiets	30 kg

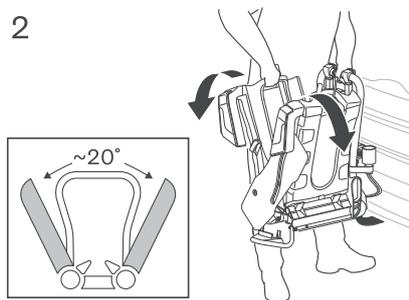
i	N.B.
<p>Controleer of het totaalgewicht van fietsdrager en fietsen niet hoger is dan de capaciteit van de trekhaak.</p>	



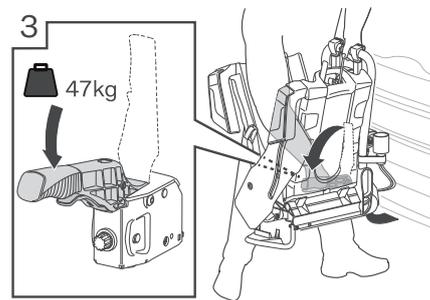
Monteren



2



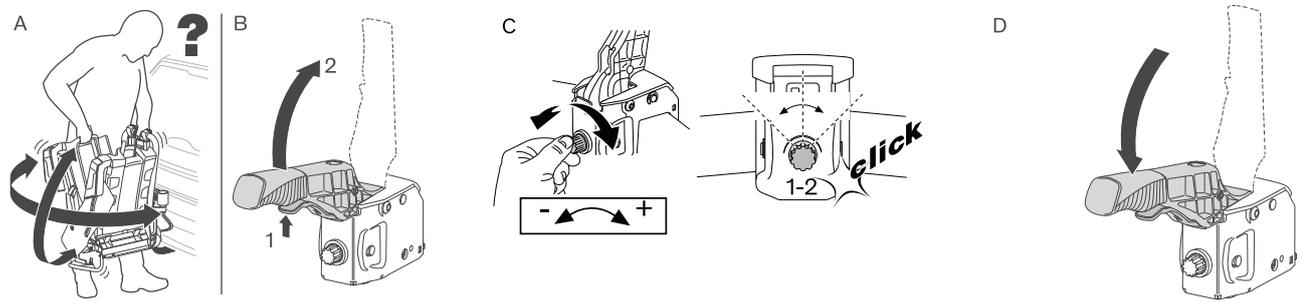
3

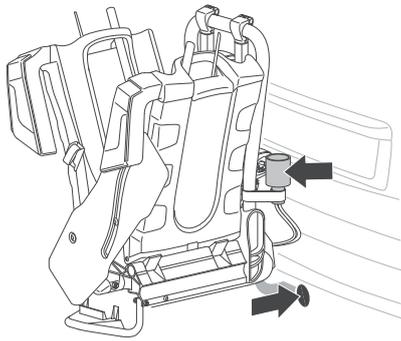


nl-NL

FIETSDRAGER VOOR TREKHAAK

nl-NL





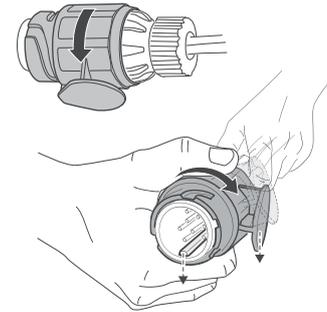
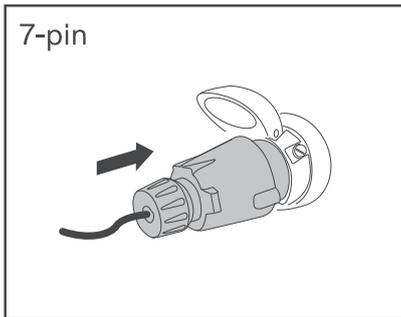
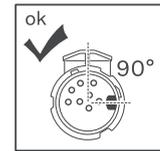
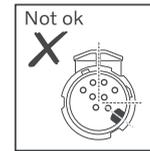
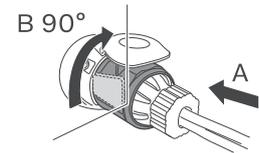
Steek de stekker in de elektrische aansluiting van de auto en draai het contact vast.



N.B.

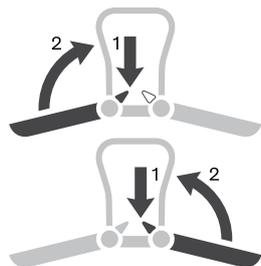
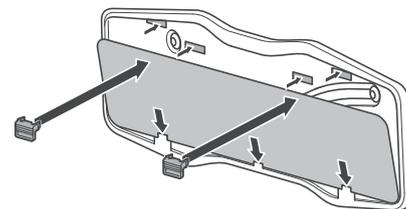
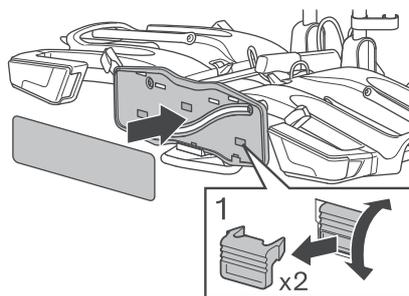
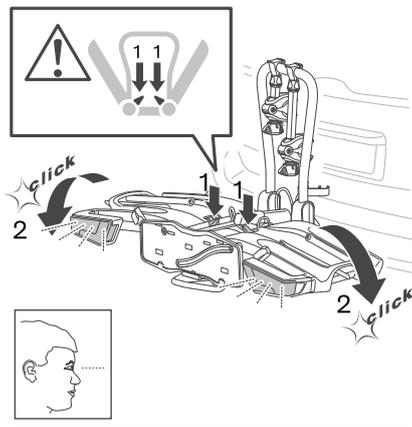
Als de auto een 7-polige elektrische aansluiting heeft, hebt u een adapter nodig.

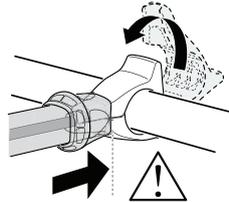
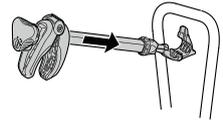
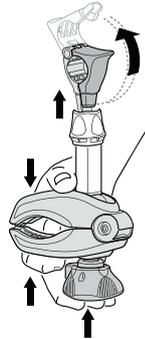
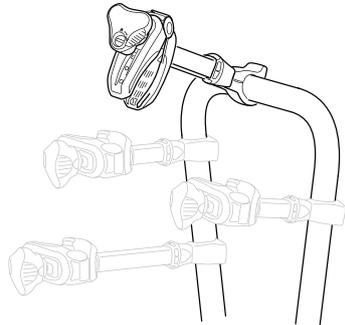
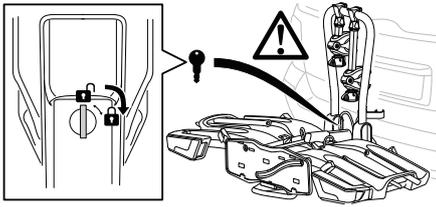
13-pin



FIETSDRAGER VOOR TREKHAAK

nl-NL

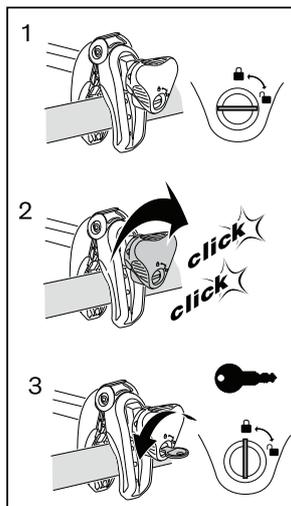
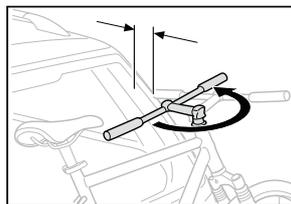
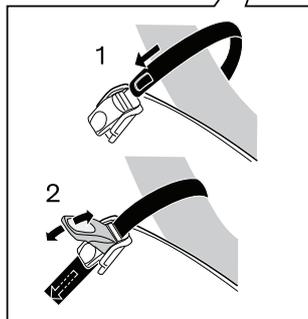




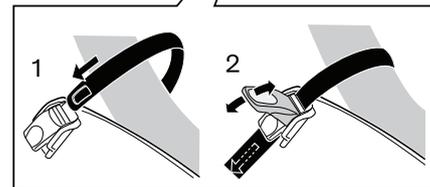
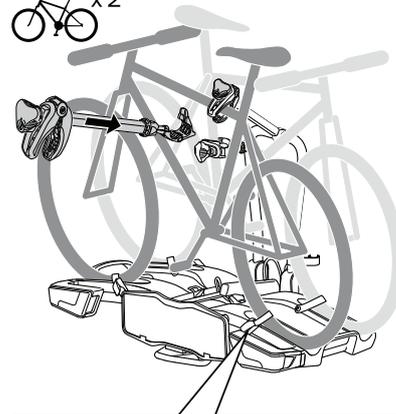
nl-NL

Transport

 x1



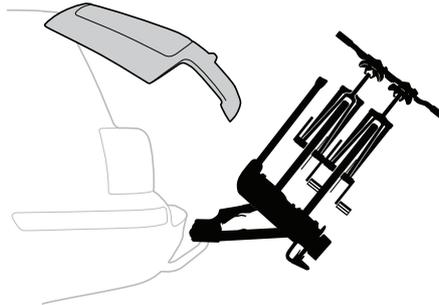
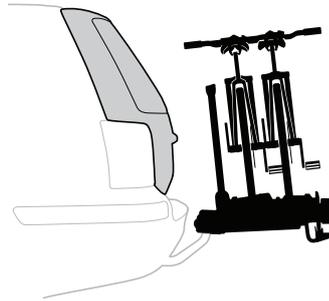
 x2



- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager. Zet de fietsen om en om als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan, met de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto aankomt. Maak indien nodig de stuurstang los en draai het stuur of plaats de fiets een positie verder naar buiten.

**N.B.**

Denk eraan dat de uitlaatgassen heet zijn en van invloed kunnen zijn op fietsonderdelen, bijv. banden.



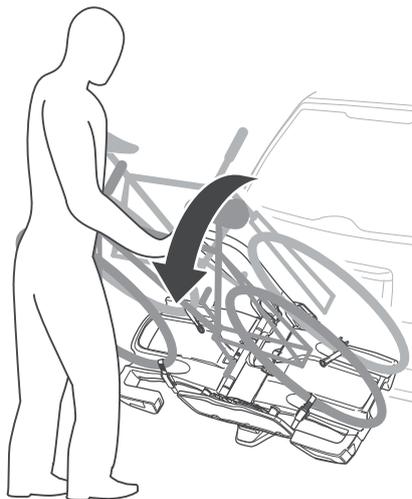
- Om de achterklep van een vijfdeurs te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.

nl-NL

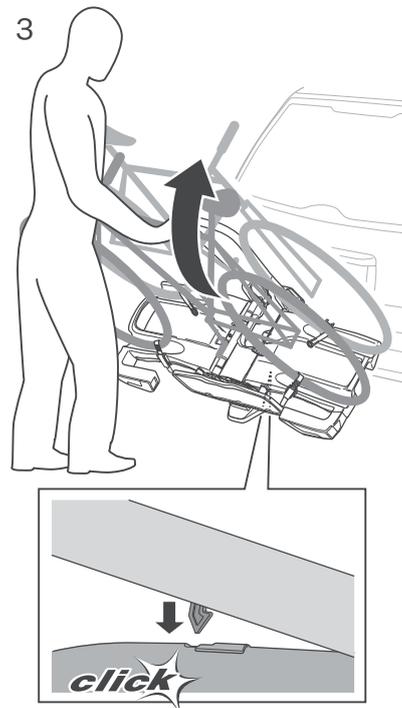
1



2



3



- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

PL – Bagażnik rowerowy na hak holowniczy

Wprowadzenie.....	41
Przygotowanie.....	42
Montaż.....	43
Transport.....	48

Wprowadzenie

i	UWAGA
<p>Sprawdzać regularnie, czy bagażnik rowerowy jest prawidłowo zamocowany na haku holowniczym i czy elementy mocujące rowery są prawidłowo dokręcone/dociągnięte.</p> <p>Przed rozpoczęciem podróży sprawdzić, czy zamek bagażnika rowerowego jest prawidłowo zamknięty i czy został wyjęty klucz.</p> <p>Należy pamiętać, że podczas jazdy z zamontowanym bagażnikiem rowerowym może występować szum powietrza.</p>	

i	UWAGA
<p>Prędkość jazdy należy dostosować do przewożonego ładunku i oczywiście do obowiązujących ograniczeń prędkości, jednak nie powinna ona przekraczać 130 km/h.</p> <p>Należy pamiętać, że samochód z zamontowanym bagażnikiem rowerowym ma zmienioną długość i charakterystykę jezdną.</p>	

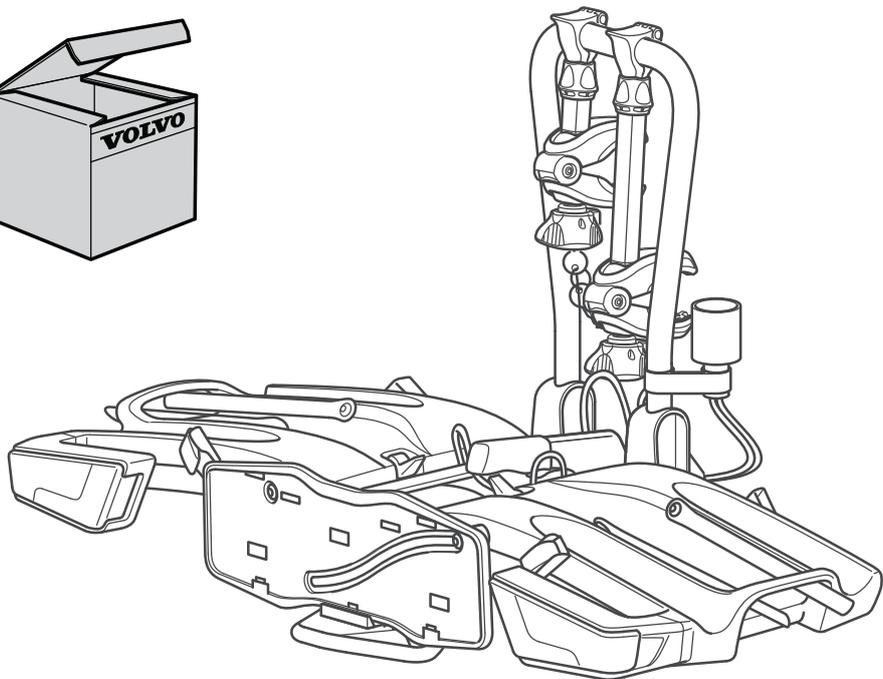
- Maksymalne obciążenie: 60 kg (nacisk na zaczepek kulowy).
- Masa własna: 16,9 kg.
- Maksymalna masa jednego roweru: 30 kg.
- Za dobry stan techniczny i prawidłowe zamocowanie produktu odpowiada wyłącznie kierowca pojazdu.
- Przed rozpoczęciem podróży trzeba sprawdzić działanie zespołu świateł.
- Nie pozostawiać żadnych luźnych przedmiotów na rowerach podczas ich przewożenia.
- Sprawdzić, czy paski i inne zamocowania dobrze się trzymają i w razie potrzeby dociągnąć/dokręcić.
- Samochód z zamontowanym bagażnikiem rowerowym ma zwiększoną długość. Rowery mogą także zwiększyć jego szerokość i wysokość. Zachować ostrożność podczas cofania.
- Niezwłocznie wymienić ewentualne zużyte albo uszkodzone części.
- Podczas podróży bagażnik rowerowy musi być zawsze zamknięty na zamek.
- Podczas pokonywania zakrętów i hamowania z zamontowanym produktem charakterystyka jezdna samochodu może być zmieniona.
- Zawsze należy przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i innych przepisów ruchu drogowego.
- Prędkość trzeba dostosować do panujących warunków, jednak nie wolno przekraczać 130 km/h.
- Nie używać bagażnika do przewożenia rowerów typu tandem.
- Volvo nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub szkody majątkowe i związane z nimi straty finansowe, spowodowane nieprawidłowym montażem albo użytkowaniem.
- Produktu nie wolno modyfikować.

Bagażnik rowerowy, masa	16,9 kg
Maks. masa / rower	30 kg

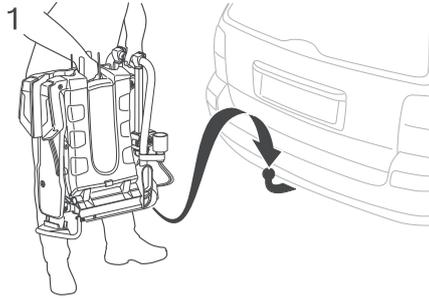
i	UWAGA
<p>Sprawdzić, czy łączna masa bagażnika rowerowego i rowerów nie przekracza udźwigu haka holowniczego.</p>	

pl-PL

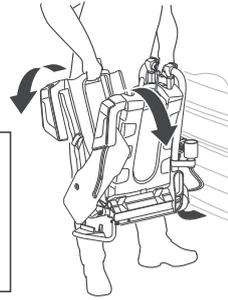
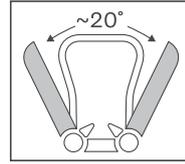
Przygotowanie



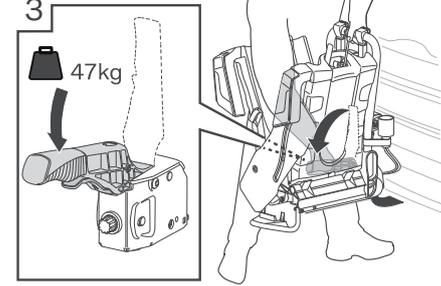
Montaż



2

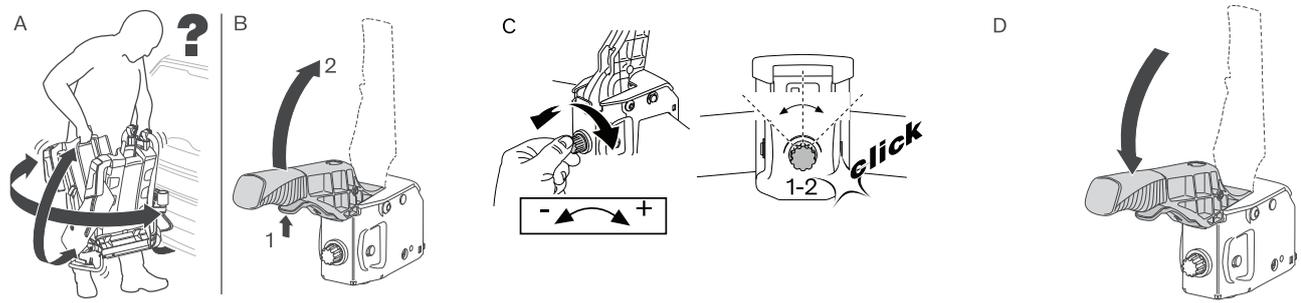


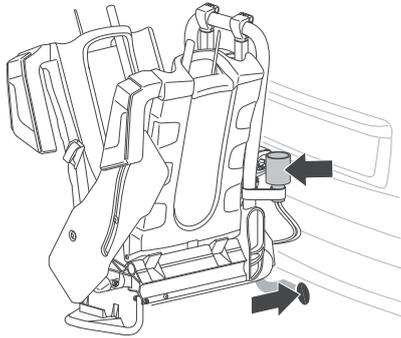
3



BAGAŻNIK ROWEROWY NA HAK HOLOWNICZY

pl-PL



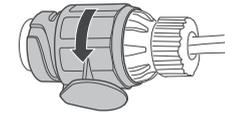
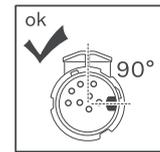
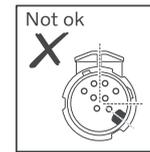
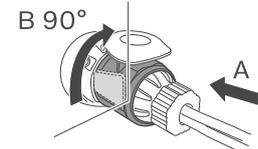


Podłączyć złącze do gniazda elektrycznego samochodu i obrócić go.

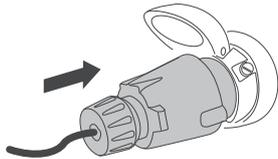
UWAGA

Jeśli samochód jest wyposażony w 7-stykowe gniazdo elektryczne, potrzebny jest adapter.

13-pin

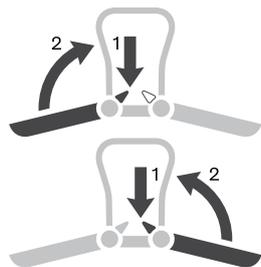
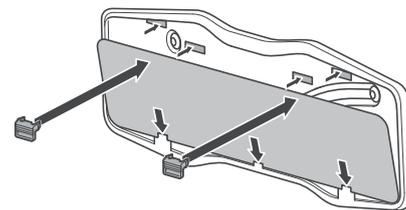
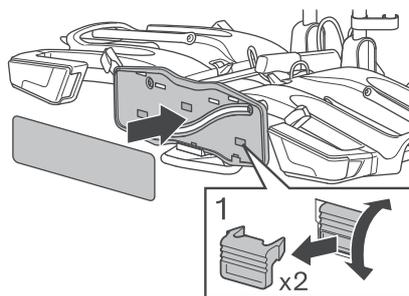
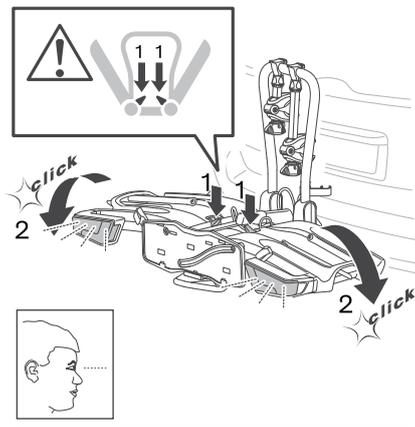


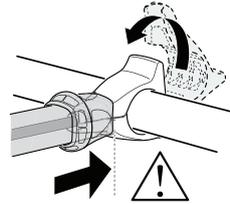
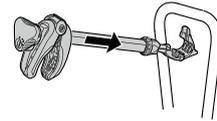
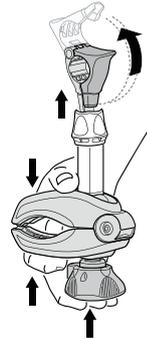
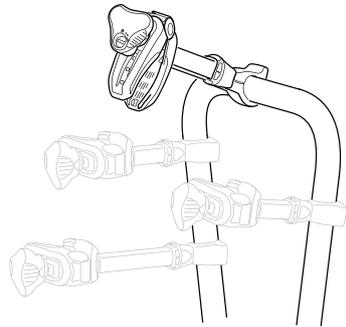
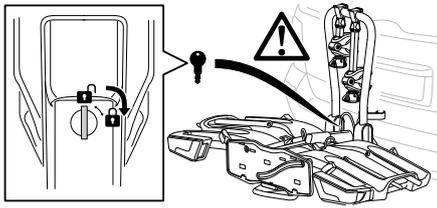
7-pin



BAGAŻNIK ROWEROWY NA HAK HOLOWNICZY

pl-PL

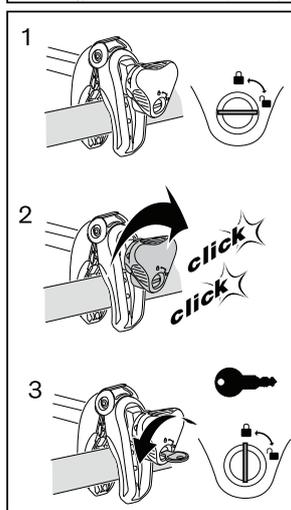
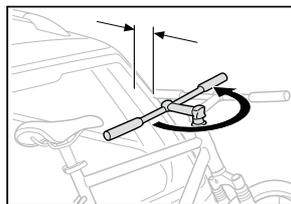
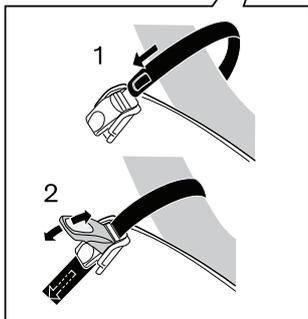




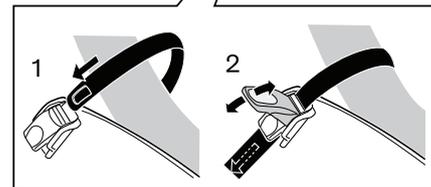
pl-PL

Transport

 x1



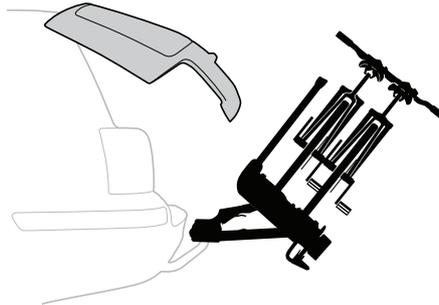
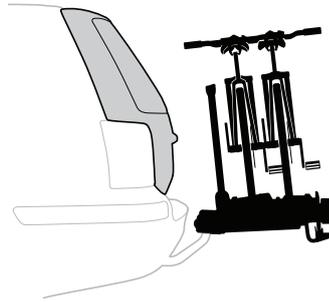
 x2



- Umieścić rower na bagażniku rowerowym. W przypadku umieszczania na bagażniku kilku rowerów, najcięższy rower należy umieścić najbliżej samochodu.
- Sprawdzić, czy kierownica roweru znajdującego się najbliżej samochodu nie styka się z drzwiami bagażnika. W razie potrzeby poluzować i obrócić kierownicę albo przenieść rower o jedno miejsce dalej od samochodu.

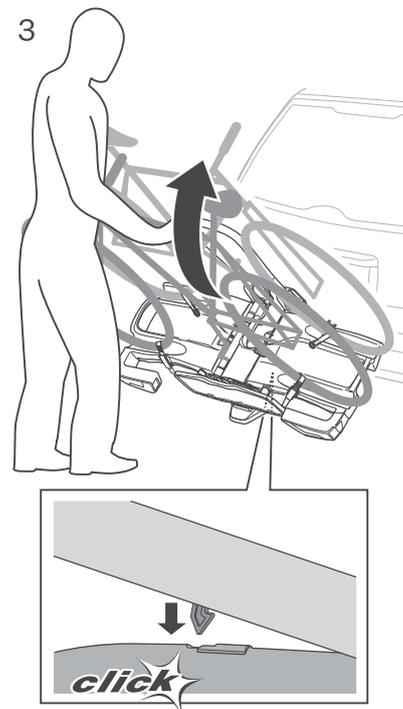
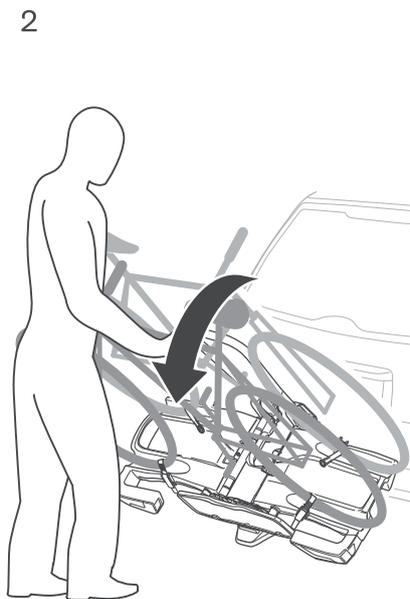
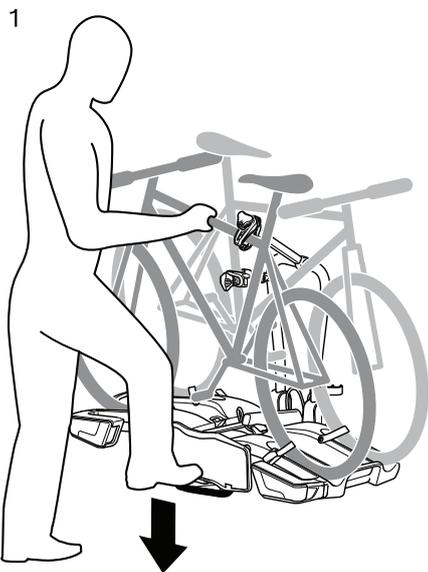
i UWAGA

Pamiętać, że spaliny są gorące i mogą oddziaływać na części roweru, np. opony.



- Aby umożliwić otwarcie drzwi bagażnika samochodu pięciodrzwiowego, bagażnik rowerowy można odchylić do tyłu.

pl-PL



- Podnieść bagażnik rowerowy, aż zatrzaśnie się ze słyszalnym odgłosem.
- Sprawdzić, czy bagażnik rowerowy jest prawidłowo zablokowany w podniesionej pozycji.

PT - Suporte de bicicletas para barra de reboque

Introdução.....	53
Preparativos.....	54
Instalação.....	55
Transporte.....	60

Introdução

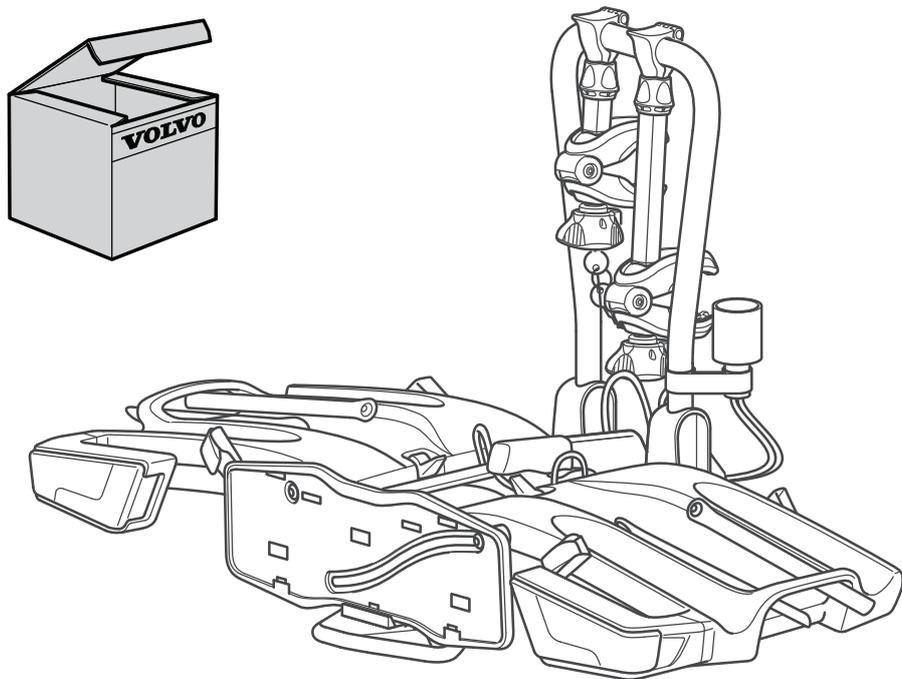
i	NOTA
<p>Verifique regularmente se o suporte de bicicletas se encontra convenientemente fixo na barra de reboque e se os dispositivos tensores estão devidamente apertados.</p> <p>Verifique antes de iniciar viagem se o suporte de bicicletas está convenientemente trancado e se a chave foi retirada.</p> <p>Repare que pode haver trepidação quando se encontra montado o suporte de bicicletas.</p>	

i	NOTA
<p>A velocidade deve estar adequada à carga transportada e também, naturalmente, às normas de velocidade vigentes, porém sem exceder os 130 km/h.</p> <p>Esteja ciente de que há uma mudança no comprimento e nas características de condução do automóvel com o suporte de bicicletas.</p>	

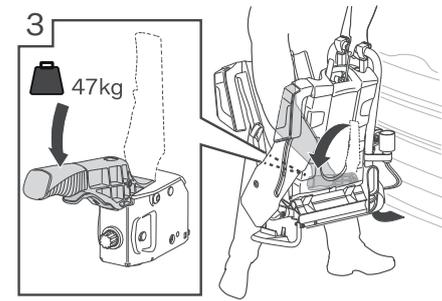
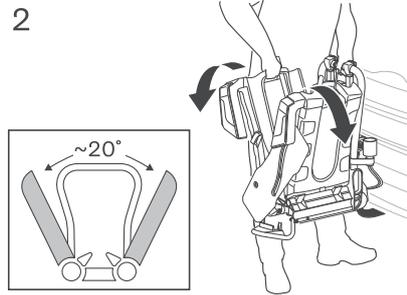
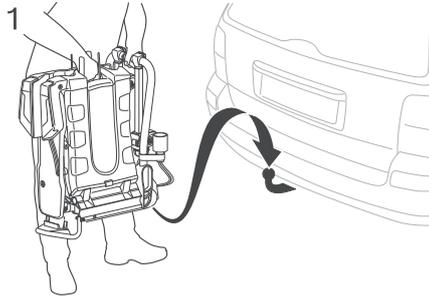
- Carga máxima: 60 kg (pressão de carga na esfera).
- Respectivo peso: 16,9 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Antes de uma viagem, o funcionamento das luzes da unidade de iluminação tem de ser verificado.
- Não deixe objectos soltos nas bicicletas durante o transporte.
- Verifique se as fitas elásticas e outros dispositivos de fixação estão bem presos e reaperte-os se for necessário.
- Com o suporte de bicicletas montado aumenta o comprimento do automóvel. As bicicletas podem aumentar a largura e a altura. Tenha cuidado na marcha atrás.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.
- O suporte de bicicletas tem de estar sempre bloqueado durante a viagem.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o artigo estiver instalado.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- É necessário adaptar a velocidade às circunstâncias de cada momento, mas sem exceder os 130 km/h.
- Bicicletas duplas não podem ser transportadas.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

Suporte para bicicletas, peso	16,9 kg
Peso máx. / bicicleta	30 kg

i	NOTA
<p>Certifique-se que o peso total do suporte de bicicletas e das bicicletas não ultrapassa a capacidade da barra de reboque.</p>	



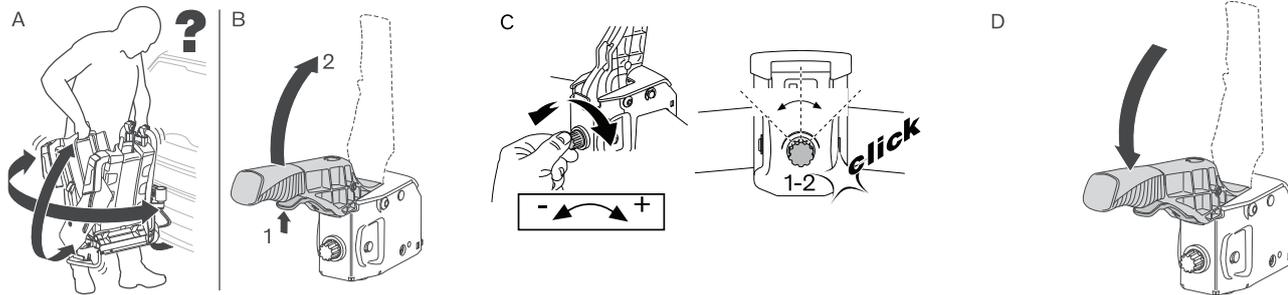
Instalação



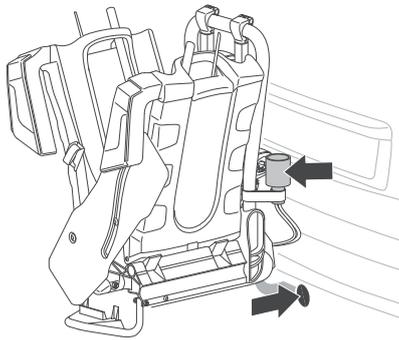
pt-PT

SUPORE DE BICICLETAS PARA BARRA DE REBOQUE

pt-PT



Conecte na tomada eléctrica e fixe o contacto.

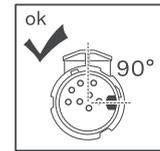
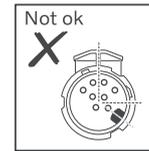
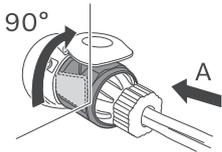


NOTA

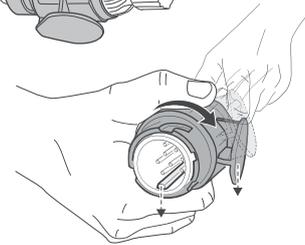
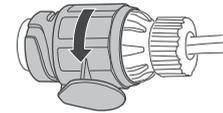
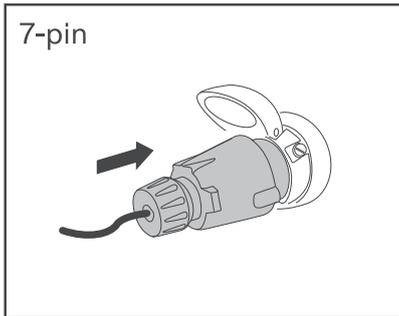
Se o automóvel possuir uma tomada eléctrica de 7 pinos será necessário utilizar um adaptador.

13-pin

B 90°

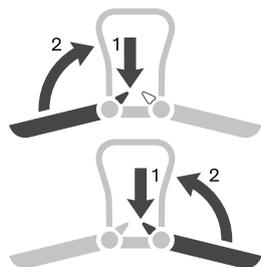
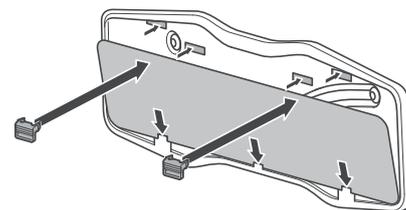
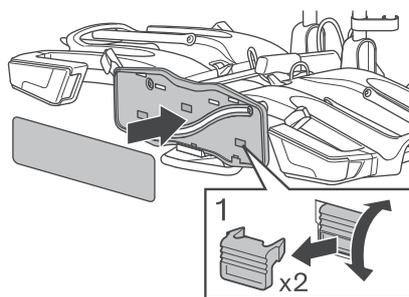
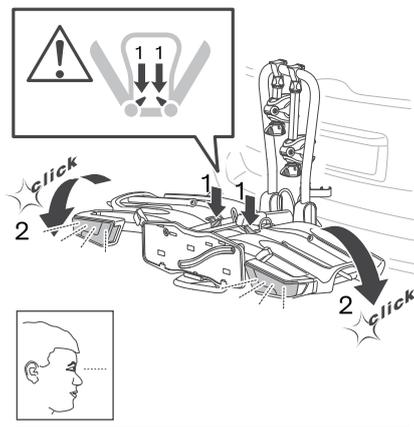


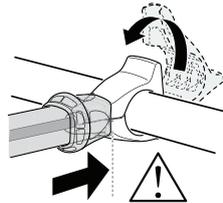
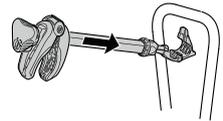
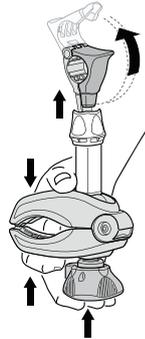
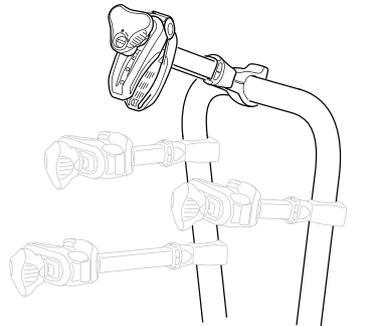
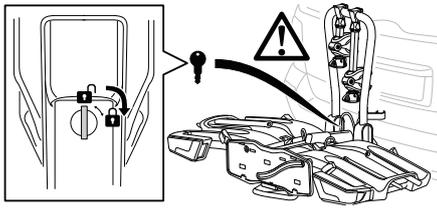
7-pin



SUPORTE DE BICICLETAS PARA BARRA DE REBOQUE

pt-PT



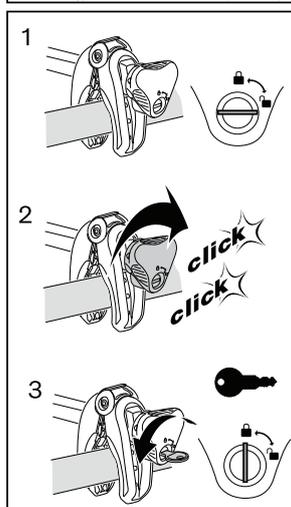
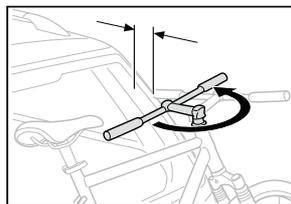
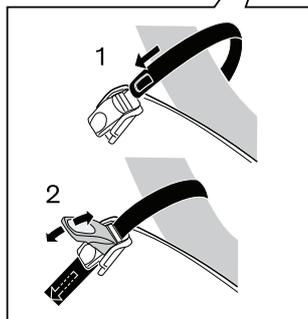


SUPORE DE BICICLETAS PARA BARRA DE REBOQUE

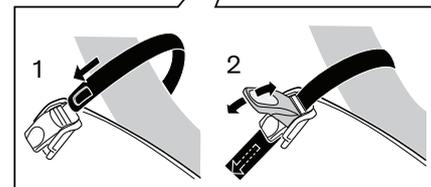
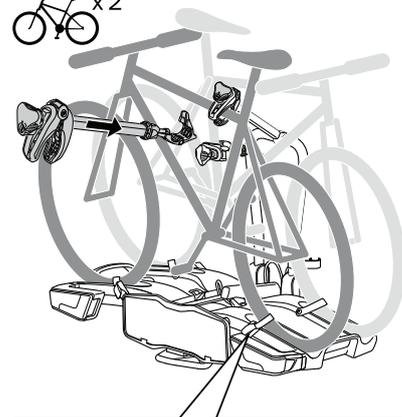
pt-PT

Transporte

 x1



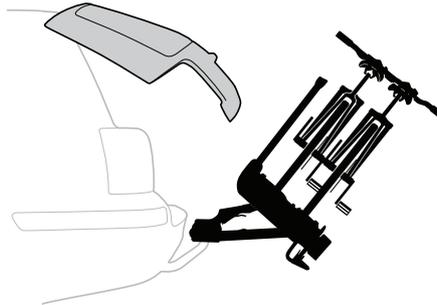
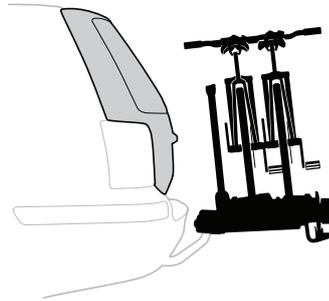
 x2



- Coloque a(s) bicicleta(s) no porta-bicicletas. Sobreponha as bicicletas se pretender colocar mais do que uma no porta-bicicletas, colocando a bicicleta mais pesada do lado de dentro.
- Assegure-se de que o guiador da bicicleta mais interior não bate na tampa do porta-bagagens do automóvel. Se necessário, solte a coluna do guiador e rode o guiador ou desloque a bicicleta uma posição para fora.

**NOTA**

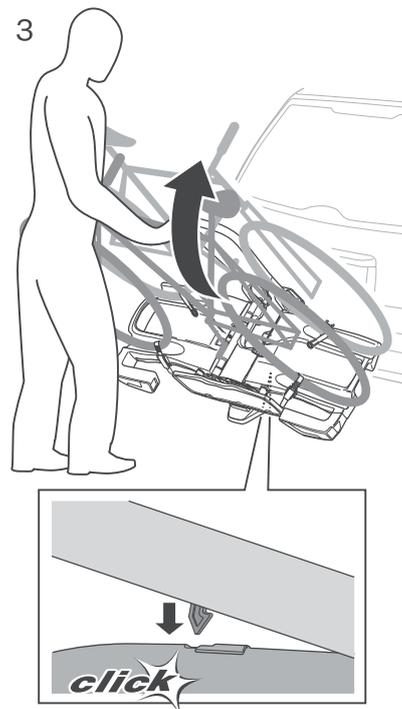
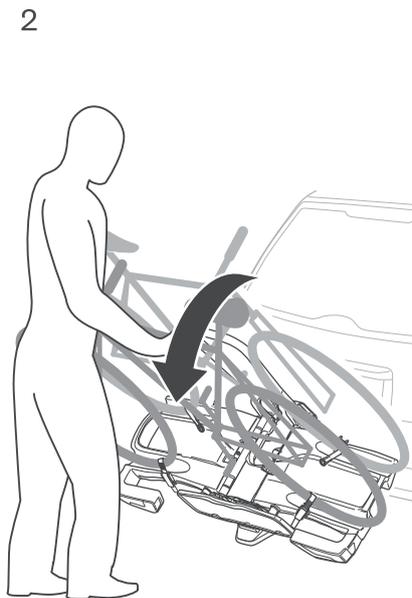
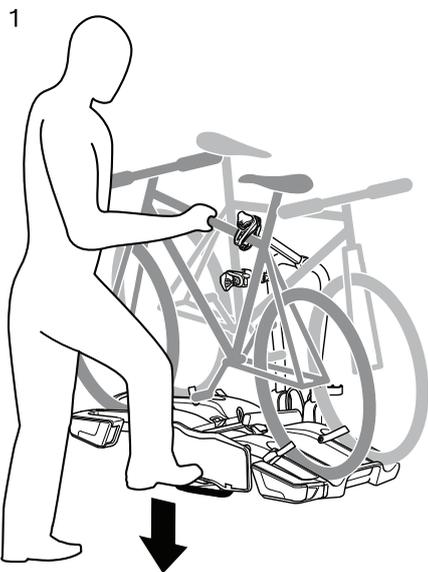
Lembre-se de que os gases de escape são quentes e podem afectar elementos das bicicletas, por ex.: pneus.



- De modo a abrir a porta traseira em veículos de cinco portas, o suporte de bicicletas pode ser inclinado para trás.

SUPORE DE BICICLETAS PARA BARRA DE REBOQUE

pt-PT



- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o suporte de bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Введение65
Подготовка66
Установка67
Транспортировка72

Введение

i	ВНИМАНИЕ
<p>Регулярно проверяйте, что держатель для велосипедов надежно смонтирован на буксирном крюке и что крепежные устройства велосипедов затянуты надлежащим образом.</p> <p>Убедитесь до начала путешествия, что держатель для велосипедов надежно зафиксирован и что ключ вынут.</p> <p>Имейте в виду, что может возникнуть шум ветра, когда смонтирован держатель для велосипедов.</p>	

i	ВНИМАНИЕ
<p>Скорость необходимо скорректировать в зависимости от перевозимого груза и, конечно, от текущих правил скоростного режима, однако макс. 130 км/ч. Не забывайте, что у автомобиля с держателем для велосипедов изменяются длина и ходовые качества.</p>	

- Максимальная нагрузка: 60 кг (с учетом давления на шар).
- Собственный вес: 16,9 кг.
- Максимальный вес для велосипеда: 30 кг.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Перед отъездом необходимо проверить функционирование блоков освещения световой рампы.
- Не допускайте наличия незакрепленных деталей на велосипедах при транспортировке.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были установлены устойчиво и при необходимости подтяните.
- При установке такого держателя велосипедов длина автомобиля увеличивается. Велосипеды могут также увеличивать его общую ширину и высоту. Будьте осторожны при движении задним ходом.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Держатель для велосипедов должен всегда быть заперт при движении.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и

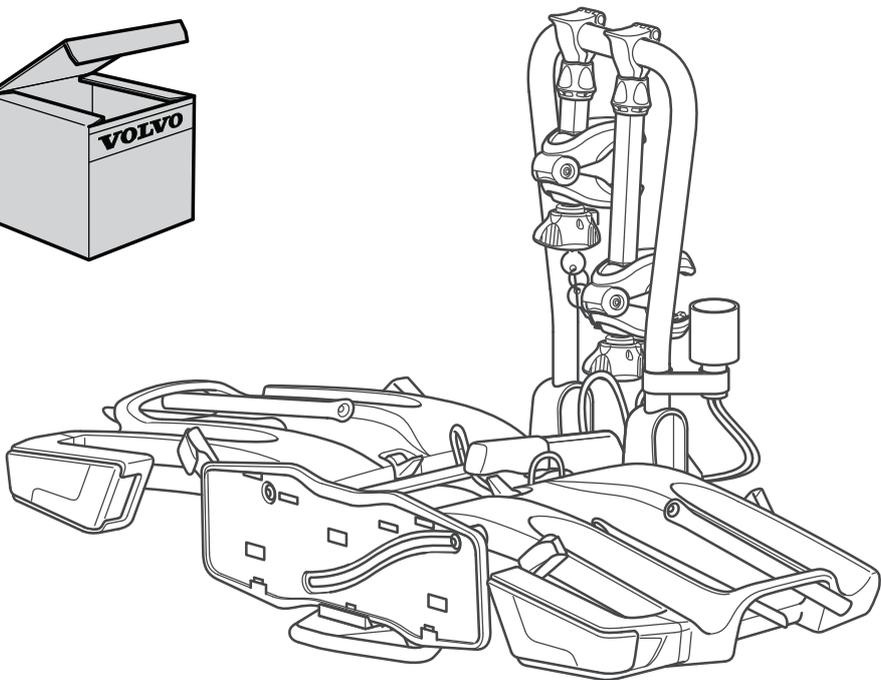
- при торможении, когда изделие смонтировано.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Скорость необходимо адаптировать к реальной обстановке, но она не должна превышать 130 км/ч.
- Нельзя транспортировать tandemные велосипеды.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.

Держатель для велосипедов, вес	16,9 кг
Макс. вес/велосипед	30 кг

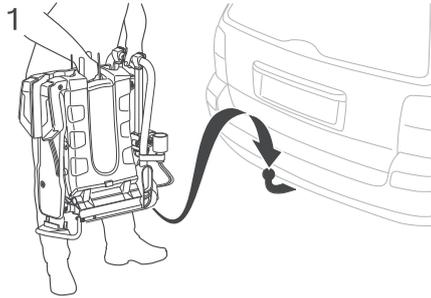
i	ВНИМАНИЕ
<p>Убедитесь в том, что общий вес держателя для велосипедов и велосипедов не превышает допустимую нагрузку буксирного крюка.</p>	

ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

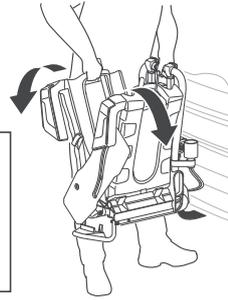
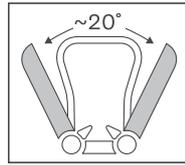
ru-RU Подготовка



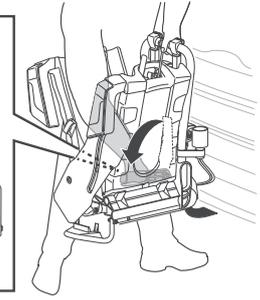
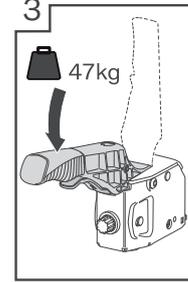
Установка



2

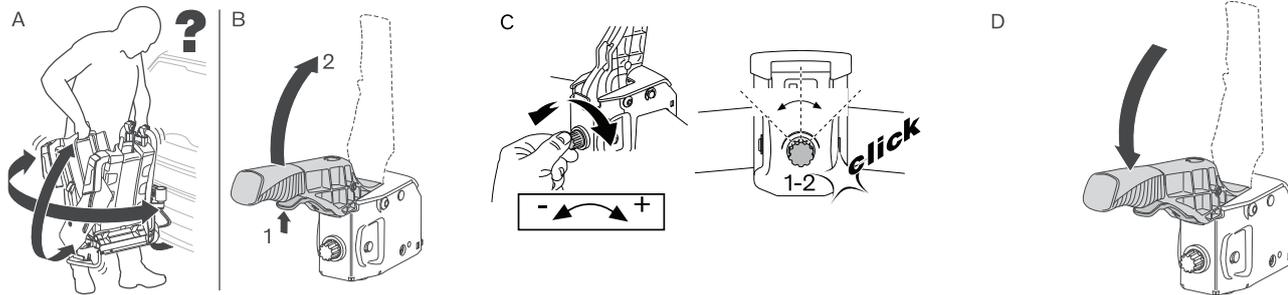


3



ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

ru-RU



ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

Подключите розетку в автомобиле и заверните контакт.

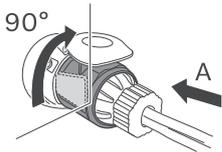


ВНИМАНИЕ

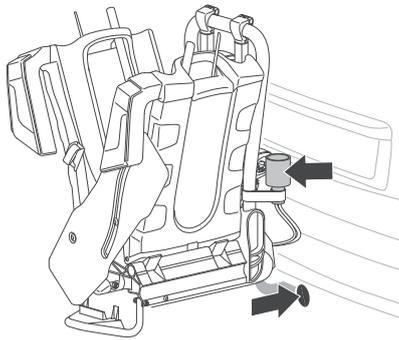
Если автомобиль имеет 7-контактную розетку, то требуется переходник.

13-pin

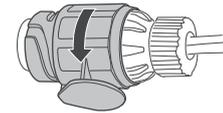
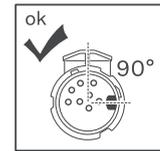
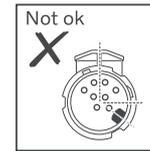
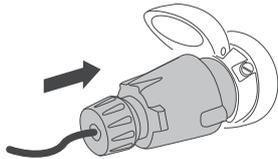
В 90°



ru-RU

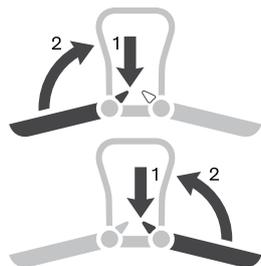
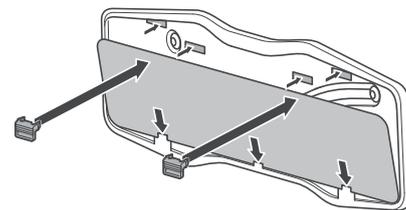
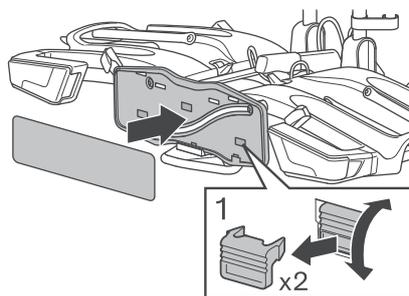
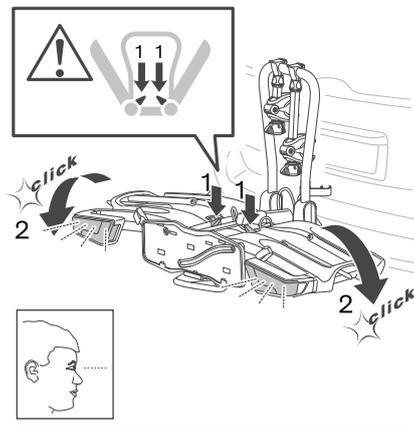


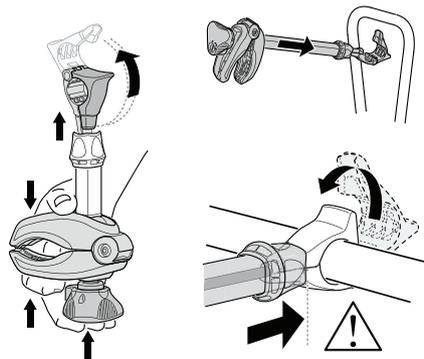
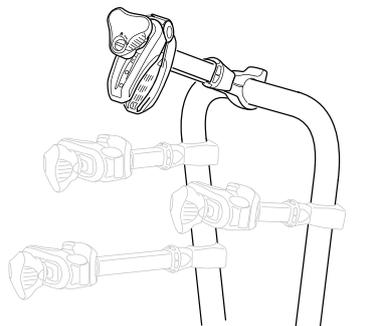
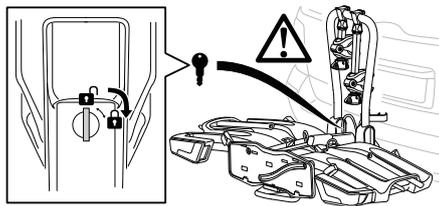
7-pin



ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

ru-RU



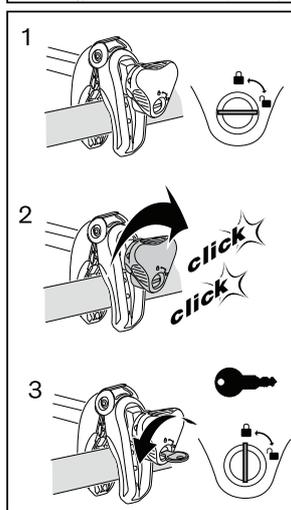
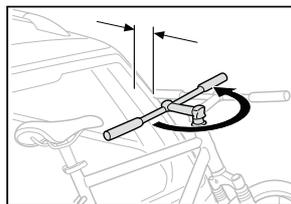
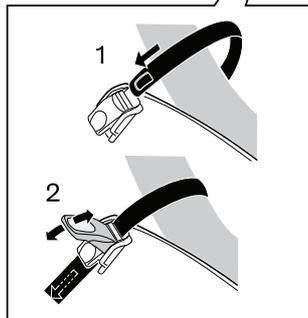


ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

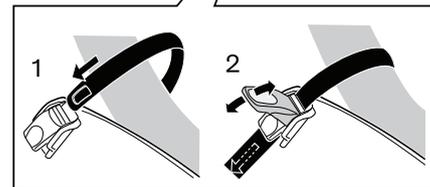
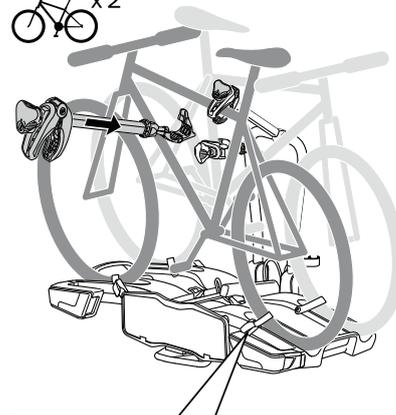
ru-RU

Транспортировка

🚲 x1



🚲 x2



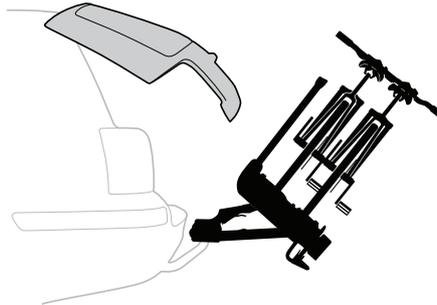
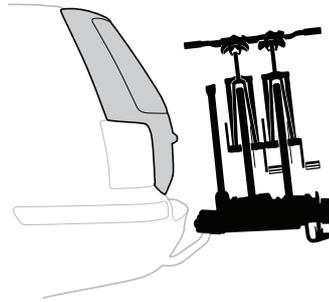
ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов. Если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов, устанавливайте велосипеды внахлестку. Самый тяжелый велосипед устанавливайте первым.
- Убедитесь, что руль самого первого из велосипедов не упирается в крышку багажника автомобиля. При необходимости ослабьте рулевую тягу и поверните руль или сместите велосипед в держателе на одно положение.



ВНИМАНИЕ

Помните, что выхлопные газы очень горячие и могут повредить некоторые части велосипеда, например шины.

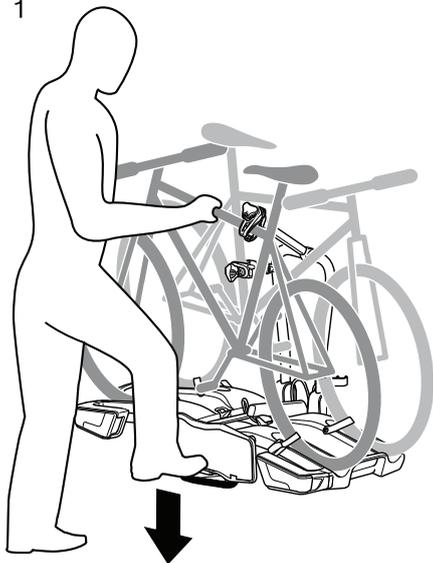


- Чтобы можно было открыть крышку багажника на пятидверных автомобилях, держатель для велосипедов можно наклонить назад,

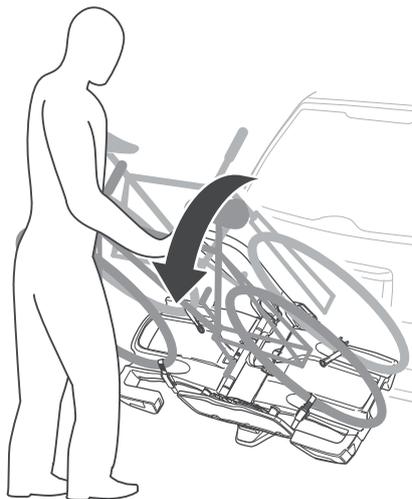
ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ, МОНТИРУЕТСЯ НА БУКСИРНОМ КРЮКЕ

ru-RU

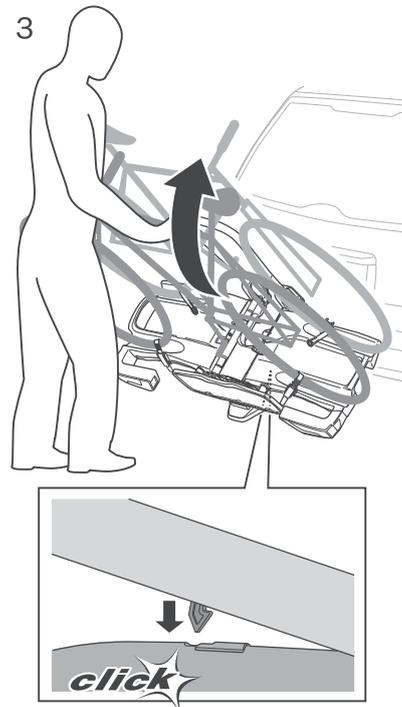
1



2



3



- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы зафиксировать его с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

TR - Çekme çubuğuna monte edilen bisiklet tutucu

Giriş	77
Hazırlıklar	78
Yükleme	79
Taşıma	84

Giriş

i	DİKKAT
<p>Düzenli olarak bisiklet tutucunun çekme çubuğuna sabitlendiğini ve bisikleti sabitleyen ekipmanların düzgün şekilde sıkıldığını kontrol edin. Yola çıkmadan önce bisiklet tutucunun düzgün şekilde kilitletiğinden ve anahtarın çıkartıldığından emin olun. Bisiklet tutucu takıldığında rüzgar sesi olabileceğini aklınızda bulundurun.</p>	

i	DİKKAT
<p>Hızı, taşınmakta olan yüke ve elbette uygun hız sınırlarına (azami 130 km/saat) göre uyarlayın. Bisiklet tutucusu takıldığında araç yüksekliğinin ve sürüş özelliklerinin değişeceğini unutmayın.</p>	

- Maksimum yük: 60 kg (bilya basınç yükü).
- Ağırlığı: 16,9 kg.
- Bisiklet başına maksimum ağırlık: 30 kg.
- Ürünün kusurlu olmamasından ve düzgün şekilde sabitlendiğinden araç sürücüsü tek başına sorumludur.
- Seyahatten önce, ışıklandırma ünitesi ışıklarının fonksiyonu kontrol edilmelidir.
- Taşıma sırasında bisikletler üzerinde gevşek öğeler bırakmayın.
- Kayışların ve diğer tespit elemanlarının sabit olduğundan emin olun ve gerekirse sonradan tekrar sıkın.
- Bisiklet tutucu takıldığında, aracın uzunluğu artar. Bisikletler, aracın genişliğini ve yüksekliğini de artırabilir. Aracı geri sürerken dikkatli olun.
- Aşınmış veya hasarlı parçaları derhal değiştirin.
- Bisiklet tutucusu seyahat sırasında her zaman kilitli olmalıdır.
- Ürün takılı olduğunda yuvarlak köşelerde ve fren yaparken aracın sürüş karakteristiği değişebilir.
- Her zaman geçerli hız sınırlandırmalarına ve diğer trafik kanunlarına uyun.
- Hız, geçerli koşullara göre ayarlanmalı, ancak asla 130 km/saati aşmamalıdır.
- İkili bisikletler taşınmamalıdır.

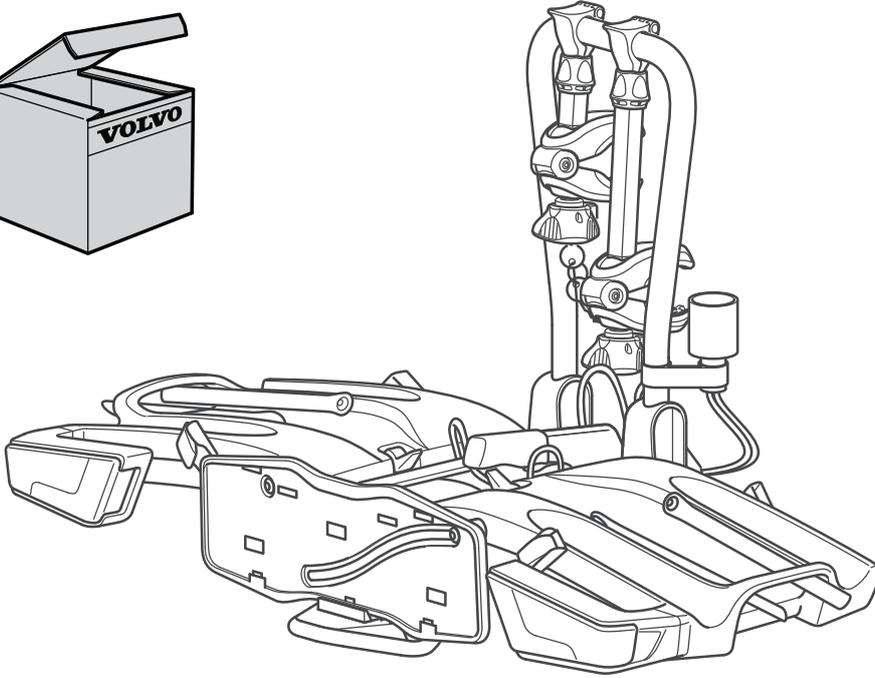
- Volvo yanlış montaj veya kullanımdan kaynaklanan yaralanmalardan ve/veya mala zarar gelmesinden ve bunun sonucunda ortaya çıkan mali kayıplardan sorumlu tutulamaz.
- Ürün üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

Bisiklet tutucu, ağırlık	16,9 kg
Maks. ağırlık / bisiklet	30 kg

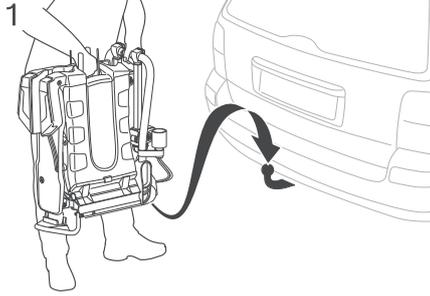
i	DİKKAT
<p>Bisiklet tutucusunun ve bisikletlerin toplam ağırlığı çekme çubuğunun kapasitesini aşmış olduğunu kontrol edin.</p>	

ÇEKME ÇUBUĞUNA MONTE EDİLEN BİSİKLET TUTUCU

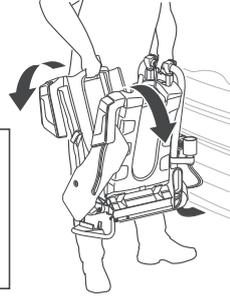
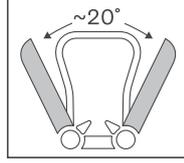
tr-TR Hazırlıklar



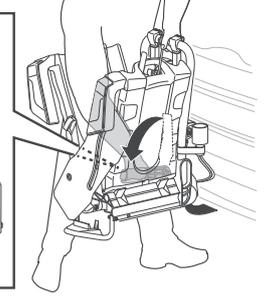
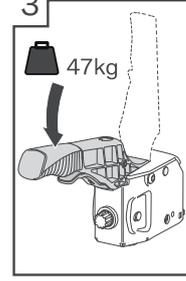
Yükleme



2

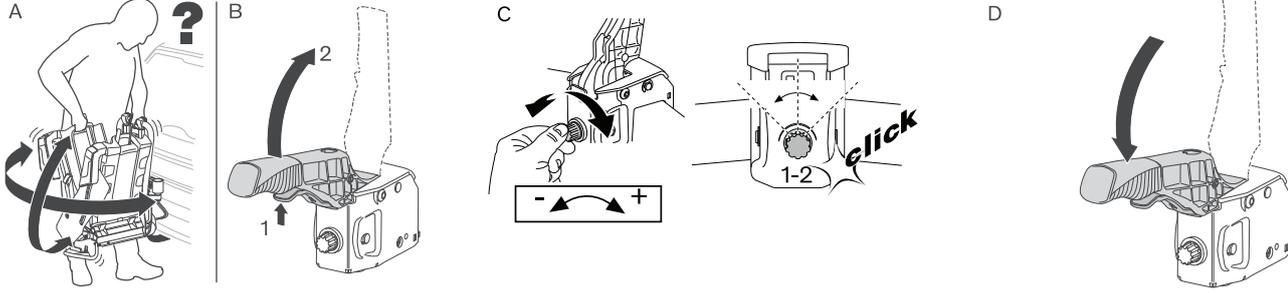


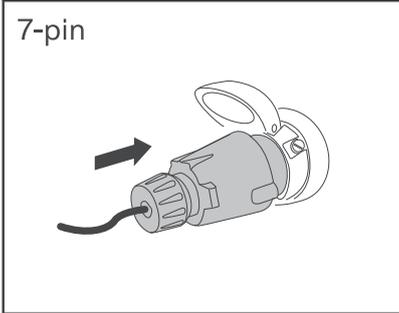
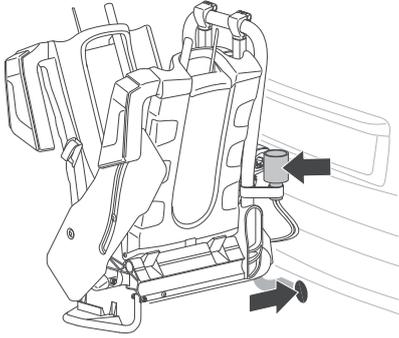
3



ÇEKME ÇUBUĞUNA MONTE EDİLEN BİSİKLET TUTUCU

tr-TR





Elektrikli soketi araca bağlayın ve bağlantıyı sıkın.

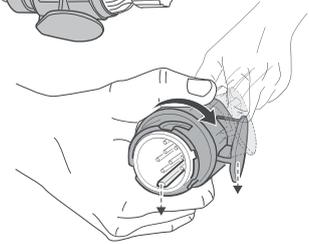
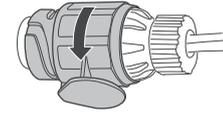
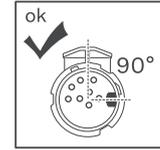
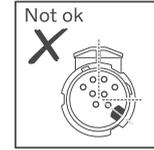
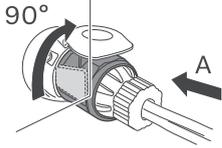


DİKKAT

Araçta 7 pimli elektrikli soket varsa, bir adaptör gerekir.

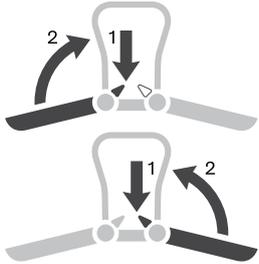
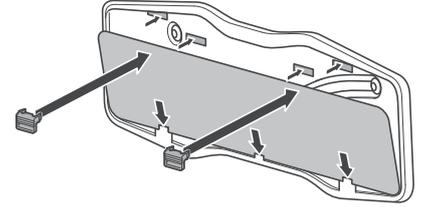
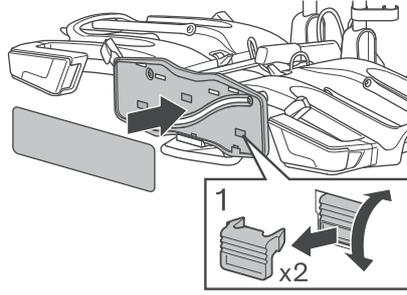
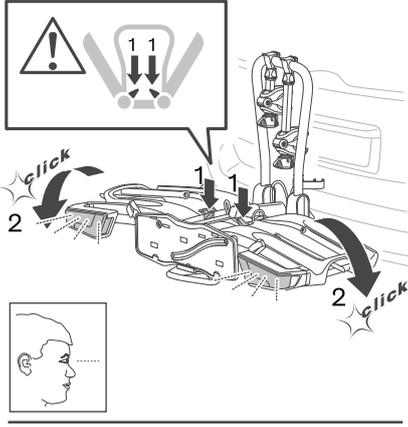
13-pin

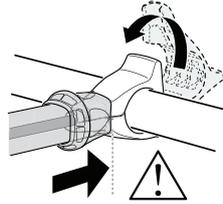
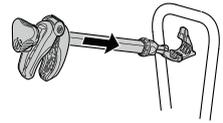
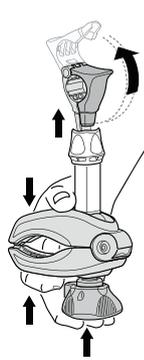
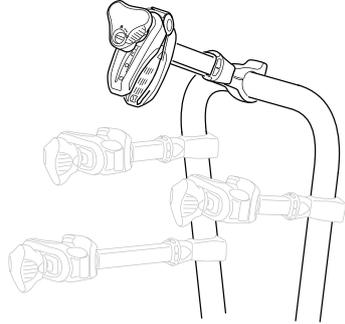
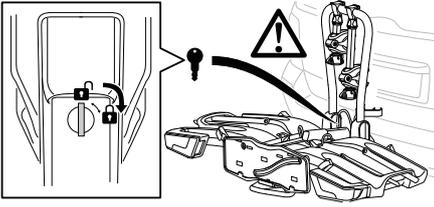
B 90°



ÇEKME ÇUBUĞUNA MONTE EDİLEN BİSİKLET TUTUCU

tr-TR

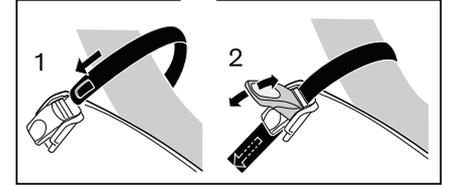
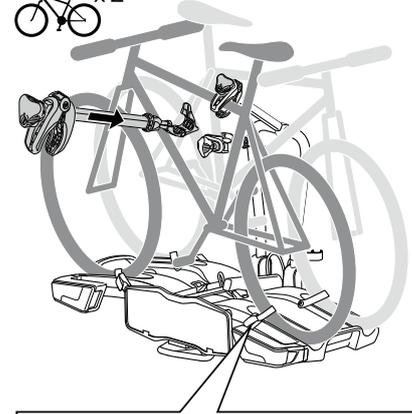
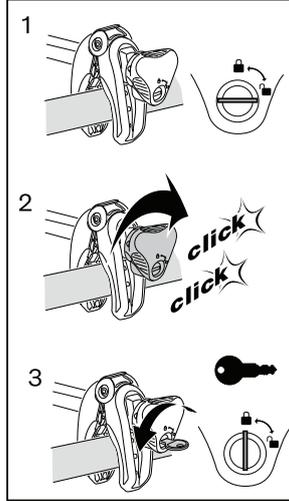
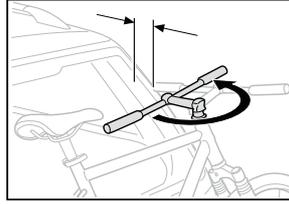
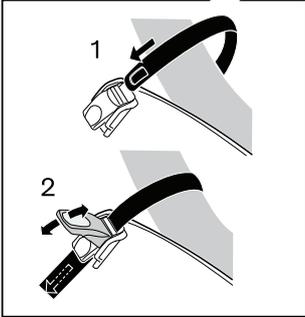
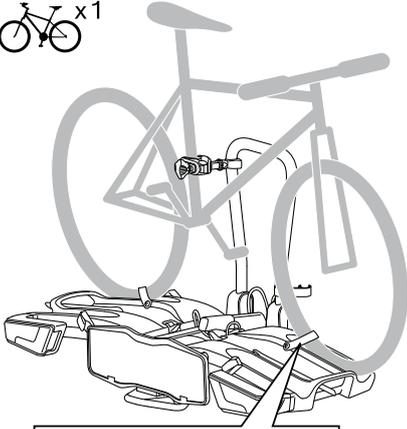




ÇEKME ÇUBUĞUNA MONTE EDİLEN BİSİKLET TUTUCU

tr-TR

Taşıma



- Bisiklet(ler)i, bisiklet tutucunun üzerine yerleştirin. Tutucuya birden fazla yüklenecekse, bisikletleri en ağır bisiklet en içte olacak şekilde üst üste bindirin.
- İç taraftaki bisikletin gidonlarının, aracın bagaj kapağı ile temas etmediğini kontrol edin. Gerekiyorsa, gidonları gevşetin ve döndürün veya bisikleti bir pozisyonun dışına taşıyın.

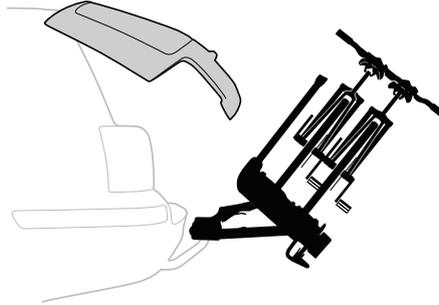
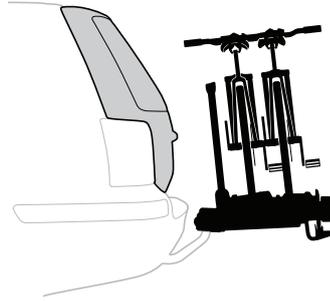
- Beş kapılı araçlarda bagaj kapağını açmak için, bisiklet tutucusu geriye yatırılabilir.

tr-TR



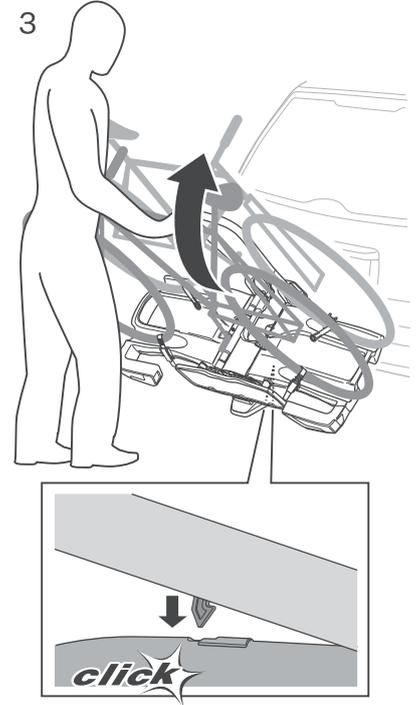
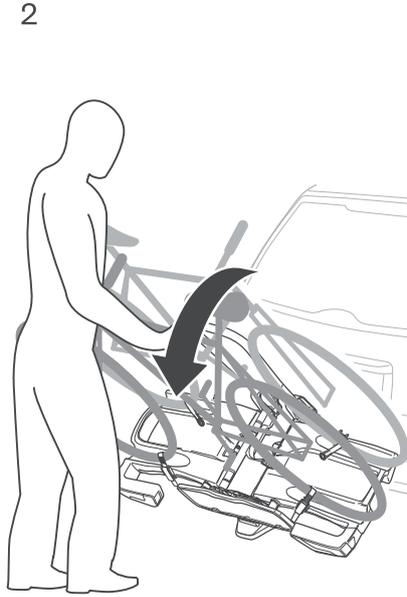
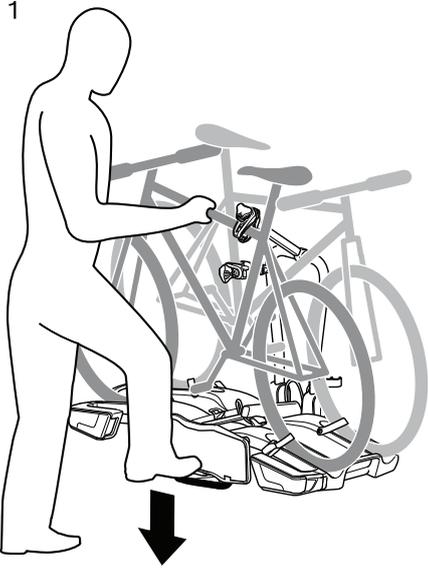
DİKKAT

Egzoz gazlarının sıcak olduğunu ve bunun, lastikler gibi bisiklet parçalarını etkileyebileceğini not edin.



ÇEKME ÇUBUĞUNA MONTE EDİLEN BİSİKLET TUTUCU

tr-TR



- Bisiklet tutucuyu net bir tık sesi ile kilitlenene kadar katlayın.
- Bisiklet tutucusunun düzgün şekilde yukarıya katlanmış pozisyona kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

ZH - 拖杆安装式自行车架

简介	89
准备	90
安装	91
运输	96

简介

ⓘ	注意
<p>定期检查自行车架是否固定在拖杆上以及自行车固定装置是否正确紧固。 检查自行车架是否正确锁定，确保行驶前钥匙已拔出。 注意安装自行车架后会出现风噪。</p>	

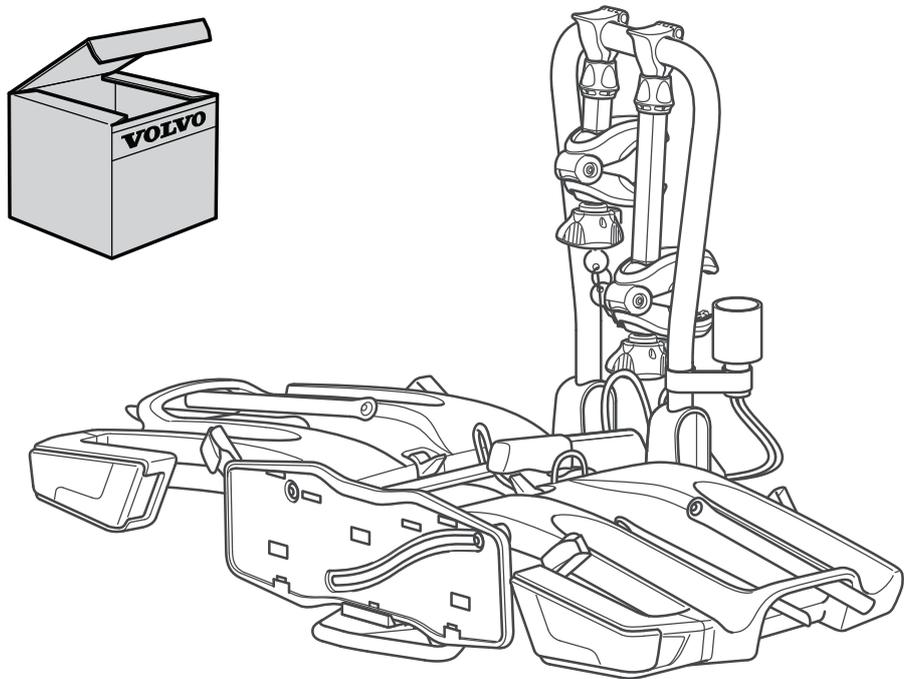
ⓘ	注意
<p>车速应根据运输负载和适用的速度规定进行调节，不超过 130 公里/小时。 安装自行车架后，应注意车辆长度和驾驶特性的变化。</p>	

- 最大负荷：60 kg（球体压力负荷）。
- 重量：16.9 kg。
- 每辆自行车的最大重量：30 kg。
- 车辆驾驶员有责任保证产品不受缺陷且安全固定。
- 在旅途开始前，必须对照明装置的灯光功能进行检查。
- 在运输期间，切勿在自行车上放置任何松动物品。
- 检查束带和其它固定件是否紧固，如有必要，进行后期拧紧。
- 安装自行车架后，车辆长度增加。自行车还可能使车辆的宽度和高度增加。倒车时请小心操作。
- 立即更换出现磨损或损坏的部件。
- 在旅途中，务必始终锁定自行车架。
- 当安装本产品后，汽车的驾驶特性在转弯和制动情况下，可能会有所变化。
- 始终遵守适用的速度限制和其它交通法规。
- 必须根据当前的行车条件调节车速，但切勿超过 130 公里/小时。
- 禁止运输双人自行车。
- 对于由于错误安装或不当使用所造成的人员伤害和/或财产受损及结果性的经济损失，沃尔沃一概不承担任何责任。
- 禁止改装本产品。

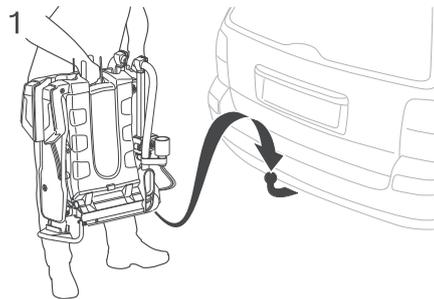
自行车架，重量	16.9 kg (37 lbs)
最大重量 / 自行车	30 kg (66 lbs)

zh-CN

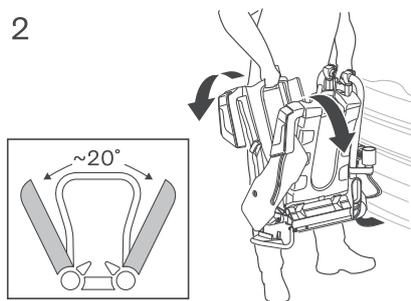
ⓘ	注意
<p>检查并确认自行车架和自行车的总重量未超出拖车钩的能力。</p>	



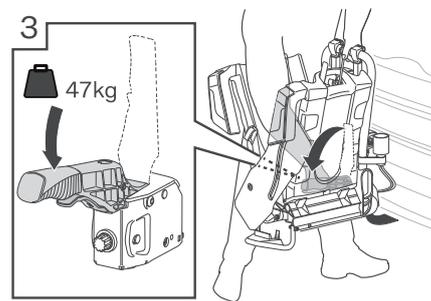
安装



2

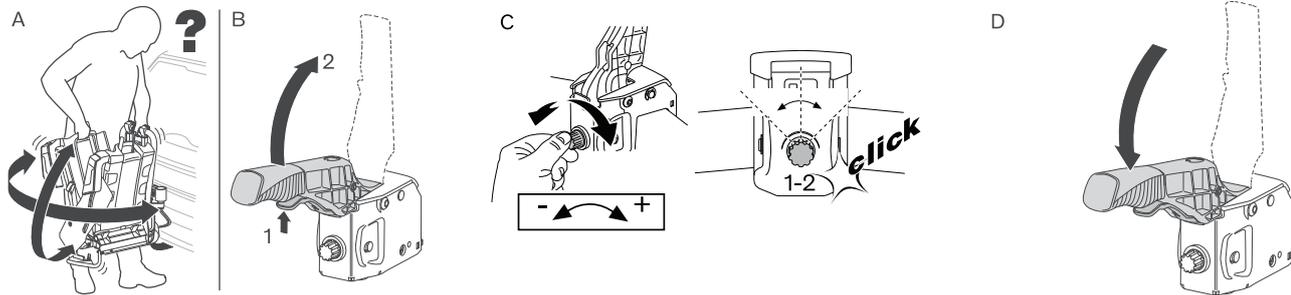


3

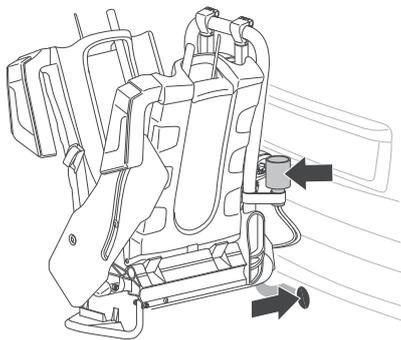


zh-CN

zh-CN

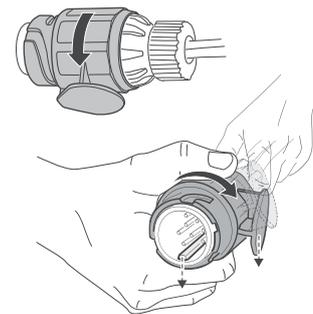
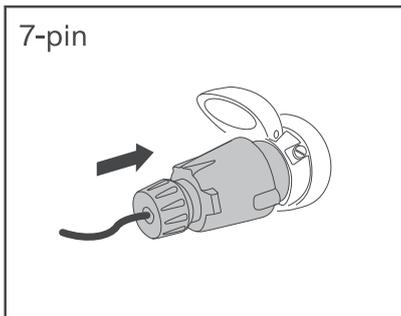
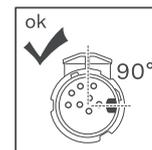
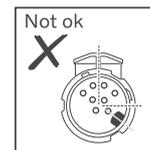
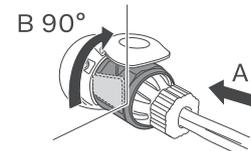


连接车辆中的电气插座并紧固触点。



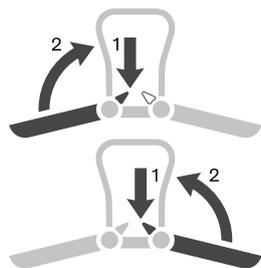
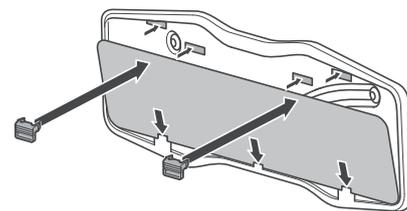
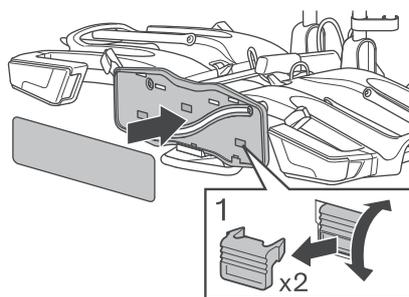
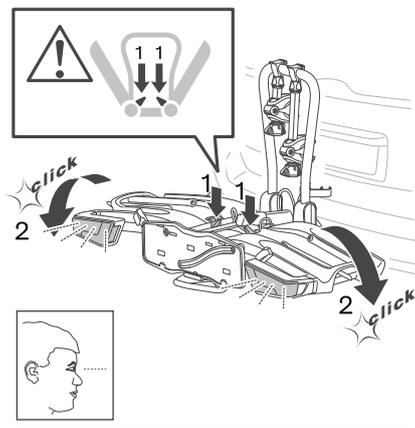
i	注意
如果车辆配备 7 针电源插座，则需要一个适配器。	

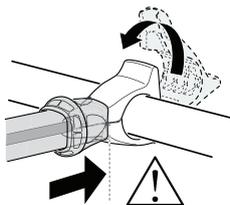
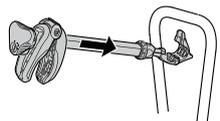
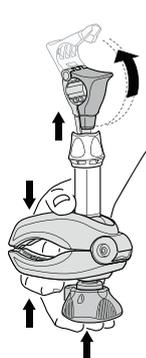
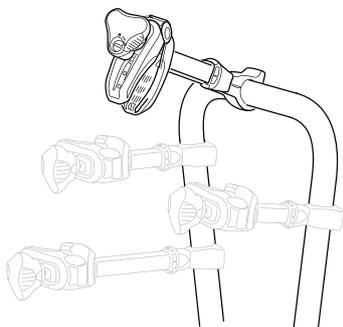
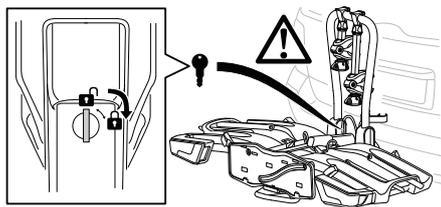
13-pin



拖杆安装式自行车架

zh-CN

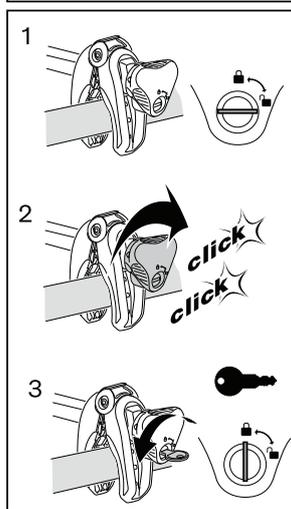
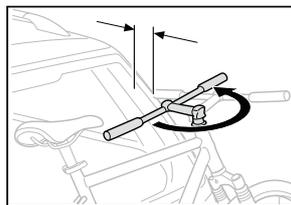
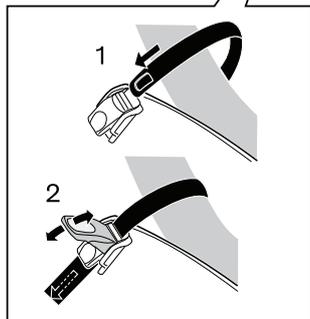




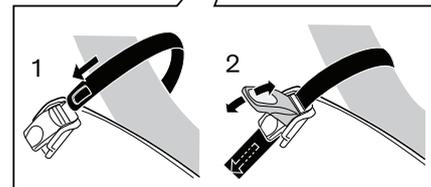
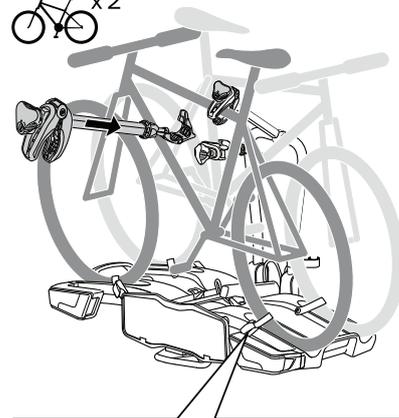
zh-CN

运输

自行车 x1



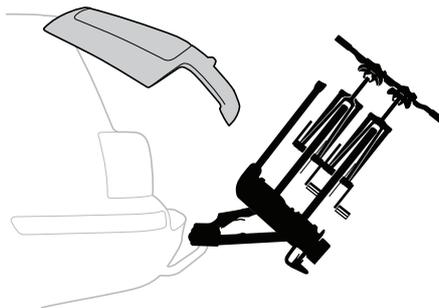
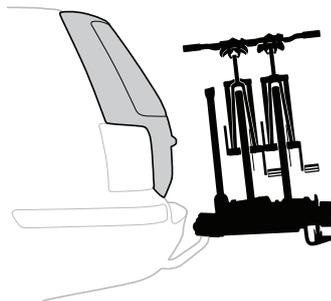
自行车 x2



- 在自行车固定架上安装自行车。如果要在固定架上装载两辆（或以上）自行车，可将其进行叠放，将最重的自行车放在最里面。
- 检查确认里面的自行车车把没有与车辆尾门相接触。如有必要，松开并转动车把，或将自行车向外移动一个位置。

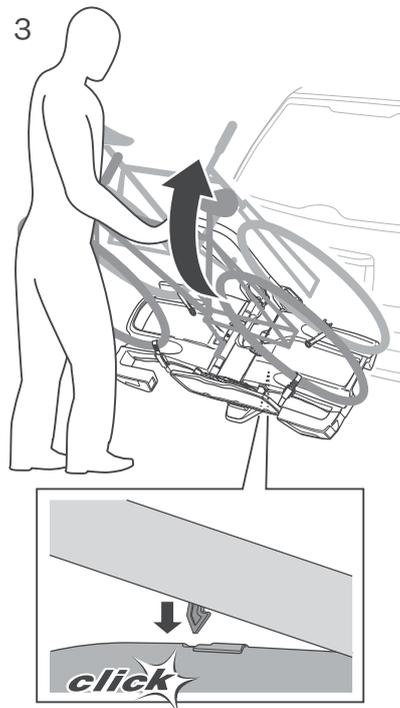
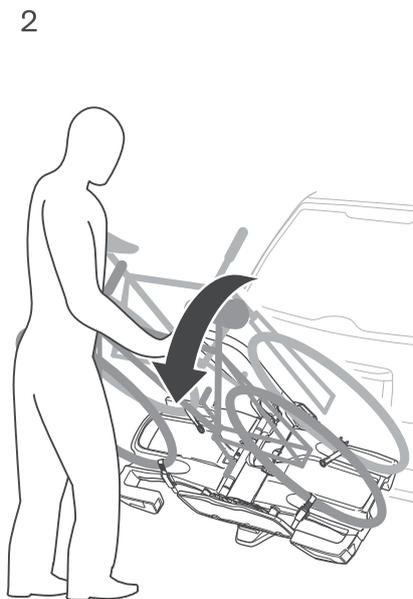
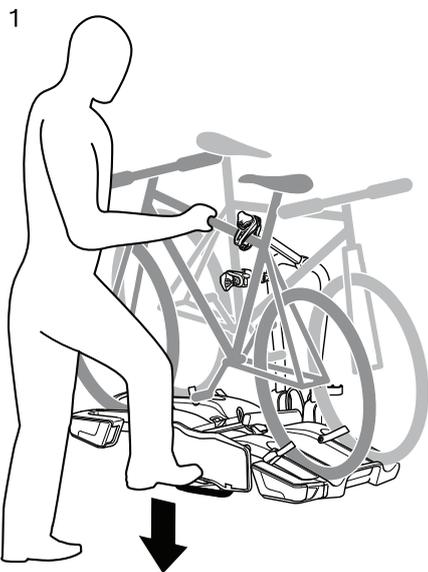
i 注意

注意：排气温度较高，会损坏轮胎等自行车部件。



- 为了在五门汽车上开启尾门，自行车固定架可以向后倾斜。

zh-CN



- 折叠自行车架，直至其锁定并发出一声响亮的咔嚓声。
- 检查自行车架是否已正确锁定在向上折叠位置。

V O L V O